99
101.

INSTRUMENTUM PACIS PERPETUÆ.
Eller
Instrumentet af den

Ewiga Freden/

Hwilken emellan
Hans Kongl. Mayt. Wår Allernädigste
Konungh och Sweriges Rijke/
på then eena;
och
Hans Kongl. Mayt. och Republiken
Pohlen/
Tillijka med theß Bundzförwanter och Krijgs Conforter
såsom
Hans Keyserl. Mayst.
sampt
Hans Durchleuchtigheet Churfürsten
af Brandenburgh/
på then andre sijdan
Fullkommeligen är sluten och vpråttad worden vthi
OLIVE/ på den 23. Dagh Apr. St. V. men vndertecknadh och
Beseglad then 30. i samma Månadh St. Vet. på
thet Åhret effter Christi Bördh
1660. 94.

Tryckt i Stockholm hoos Henrich Keyser Kongl. Booktryckiare.

Est. A
Tartu Ülikooli Raamatukogu
9584

Vthi den Helga Högwärdiga Treefaldigheetz Nampn.

DEt skal allom som detta angår/ eller på hwariehanda sätt angå kan och widhkom̄a / härmedh witterligit och kuñigt wara: At såsom någon twist och Krijgh åro för långh tijdh och många Åhr sedan vpwoxne emillan bäggie Kongl. May.tt May.tt och deß Rijken Swerige och Pohlen / hwilka och til een tijdh hafwa förmedelst stilleståndh/ såsom först dhet 6. Åhrs Anno 1629. och sedan dhet 26. Åhriga An. 1635. blefwit stillade och bijlagde/ men ther vthaff sedhermera är kommit til ett offenteligit Krijgh och Wapnaskiffte emillan den Stormechtigste Förste och Herre / **Her Carl Gustaff**/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konungh; Storfurste til Finlandh/ etc. etc. etc. Och den Stormechtigste Förste och Herre/ **Her Johan Casimir** Konungh vthi Pohlen / och Storförste til Littowen/ etc. etc. etc. Vthi hwilket bäggie Konungarna och theß Rijken/ några åhr bort åth/ hafwa strijdt och hwarandra bemödat/ in til theß/ at och Pohlens Bundz- och Krijgz-Consorter, såsom den Stormechtigste Furste och Herre/ Her LEOPOLD, vtwald Romersk Keysare/ altijdh Rijksens förmehrare/ vthi Tysklandh/

 Hunga-

Hungaren/ Böhmen/ Dalmatien/ Croatien och Slawo-
nien Konungh/ Erkehertigh vthi Österijke/ etc. etc. etc.
Hwilken effter Konungens och Republiquens anmodan
och begåran hafwer adsisterat och bijsprungit Pohlen;
Så wäl som den Durchleuchtigste Furste och Herre
Her Fridrich Willhelm/ Mark-Grefwe til Bran-
deburgh/ öfwerste Cammerer vthi det Helga Romer-
ska Rijket och Churförste/ til Magdeburgh och Pryssen/
etc. etc. etc. Hertigh/ äro och så vthi samma Feigde inwekla-
de wordne; Hwar vppå een stor Christeligt Blodz vth-
giutelse/ såsom och många härliga Länders och Provinci-
ers ödeleggiande och förhäriande är påfölgt; Men se-
dermehra omsijdher/ förmedelst Gudz Nådh och goda bij-
ståndh/ äro Sakerne så wijda brachte/ at man på bäggie
orter hafwer begynt tänckia på at stiffta een Universal och
allmen Fredh/ emellan Hans May.tt och Chronan Swe-
rige på then eena/ och Konungen och Republiquen Poh-
len/ deß Bundzförwanter och Krijgz consorter på then an-
dra sijdan; Sådant alt medh den Stormechtigste Förstes
och Herres/ **Her Ludwijk den XIV.** Aldra Christ-
steligaste Konungens i Franckerijke och Navarra oförtrut-
ne bijståndh och tilskyndan; Hwilken sin förmedlan och
mediation til Fredens deste bättre befrämielse hafwer til-
budit/ och sedermehra vthi sielfwe Fredzhandelen och me-
diations Wärcket/ som wedertogs af begges Kongl. M.tt
M.tt i Swerie och Pohlen sampt Churförsten af Bran-
deburg/ vthfördt igenom deß Legat den Wälborne Herre
Her

Her Antonium de Lumbres, Herre til Herbingen/ [illegible]
och La Cloye, Consistorial Domare/ och Riddare aff
Kongl. Orden. Fördenskul hafwer man å alla sijdor öf-
wereens stämt/ och den 26/5. Dagh Decemb 1659. Ianuarij. 1660. berammat/ at
på samma skulle alla Parternas Fullmechtige tilsamman-
träda vthi Oliva. På hwilken föreskrefne Dagh och rum
och så alla fredgiörande Parternas laghligen förordnade
fullmechtige Legater; på Kongl. Maytz. och Sweriges
Rijkes wägnar/ deras Excell.or. Excell.er the Högh-Wäl-
borne/ Wälborne Wälädle Herrar; Såsom Her MA-
GNUS GABRIEL DE LA GARDIE, Greffue til Lecköö
och Arensburg/ Frijherre til Ekholmen/ Herre til Habsahl/
Magnus-Hoff och Hoyentorp/ Hs. K. Mtz. och Swe-
riges Rijkes Rådh och Skatt Mestare/ General Gouver-
neur öfwer Lifflandh/ Lieutenant General öfwer militien
vthi Est-Lijff- och Ingermannelandh/ Lagman öfwer Wä-
stergöthland och Daal; och Cantzler öfwer Vbsahla Aca-
demie: Herr BENGT OXENSTJERNA; Gref-
we til Korßholm och Wasa/ Frijherre til Mörby och Lind-
holmen/ Herre til Kaporie och Rosersberg/ K. Mtz. och
Sweriges Rijkes Rådh oc Cantzellij Rådh: Her CHRI-
STOFER CARL Schlippenbach/ Grefwe til Schöf-
de/ Frijherre til Liusahla/ Herre til Sahlinge/ Hs. Kongl.
Maytz. och Sweriges Rijkes Rådh och Krijgz Rådz Præ-
sident: Och Her ANDERS GYLLENCLOO/
Herre och Arffsittiande på Skånhella/ Ekeby/ Hylinge och
Hulterstadh/ Hs. K. M.tz Staats Rådh och Præsident vthi
Staatz Regeringz Rådet och öfwersta Justitiæ curien vthi

 Kongl.

Kongl. Pom̃eren: Men på Hs. Kongl. Mtz. wägnar och Republ. af Pohlen dhe HögEdle och Hög-Wälb:ne H. H. af Rijkz-Rådz Orden; Såsom Her JOHANNES Grefwe til Leszno, Woywod öfwer Posen/ Hs. K. Mtz Drottningens öfwerste Marskalck/ General öfwer Stor-Pohlē/ och Gouverneur öfwer Marienburgh och Corschin: Herr GEORGIUS LUBOMIRSKI, Grefwe til Visniz och Jaroslau, öfwerste Rijks och Fäldt Marskalck/ General öfwer Cracou, Scepusen, och Chmielnic, Gouverneur öfwer Pereaslau, Casimir och Olstin: Her NICOLAUS til Prazmou Prazmousky, öfwerste Rijks-Cantzler/ Nembder Biskop öfwer Luceor och Brescz, een perpetuus Administrator öfwer Sieciechoviska Abbatien, och Proffst för S. Michaelis Collegiat-församblingh vppå Slottet Cracou: Her CHRISTOFER PAC, öfwerste Cantzler öfwer Storfurstendömmet Lithovven, Gubernator öfwer Wilceu, Ostrin, Kozien, Kleszcze, och Nemono: Men vthaf Riddere ståndet/ Her JOHANNES ANDREAS til Raciborsko Morstin, Chronones Referendarius, Gubernator öfwer Kovval och Zawicho: Her VLADISLAUS til Naglovice Rey, Cronones Hoff-Skatt-Mästare Hs. M.tz Drottningens Cantzler/ Gouverneur öfwer Neokorcz, Libusz, och Camiona: Her JOHANNES til Gnin Gninski, vnder-Cammerer i Pomern/ och Gouverneur öfwer Gnesn: Och på Pohlandz Bundzförwandters sijda/ såsom den Stormechtigste Romersk Keysarens Hög-Edle och Hög Welborne Her FRANCISCUS CAROLUS Libsteinski, Grefwe vthi dhet H. Rom-

H. Rommerske Rijket til Kolowrat, Herre til Reichenaw/ Hans Keyserl. och til Hungaren och Böhmen Kongl. Mtz. Rådh/ Cammerherre/ Assessor vthi öfwer-Land-Rådet/ Kongelig Ståthollare / och Appellations Præsident på Prags Slott: Her FRANCISCUS Frijherre til Lisola, Thiesse och Marienfeld/ Hoff-Cammar-Rådh: Och Hs. Churfurstl. Durchleuchtigheets af Brandeburgh/ dhe HögEdle och Wälborne Herrar/ Såsom Her JOHAN von Howerbecke/ Herre och Arffsittiande til Eichmedien/ Baronowen/ Geyerswalde och Domkaw/ Hans Churf. Durchl.tz hemblige Staats Råd/ Erff-Drotzet öfwer Chur och Marck Brandeburgh/ Hauptman til Hohenstein: Her LAURENTZ CHRISTOF von Somnitz/ Herre och Erffsittiande til Grumbsdorff/ Drenow och Gerberow / Churf. Durchl.tz hemlige Staats Rådh/ Cantzler i Hinder-Pommeren/ och Erff-Cammerer i sam̃a Hertigdöme/ såsom och Hauptman öfwer Ampten Lawenburgh och Bütow: Her ALBRECHT von OSTAW/ Herre och Erffsittiande til Nerwicken och Kegels/ Churf. Durchl. Rådh vthi öfwer-Appellations-Rätten i Hertughdömmet Pryssen/ hwilka alla förbe:te Fulmächtige Legater, trädde behörligen tilsamman/ och sedan the hwars andras Fullmachter (hwars Copier finnes widh änden af Instrumentet ordh ifrån ordh som the lyda/ vpplagde) hade medh hwar andra förwäxlat/ är således Tractaten lyckeligen och wäl begynt. Nu ehuru Hs. Kongl. M.tt af Swerige är vnder påstående sielfwe Tractaten igenom Gudz försyn kalladh ifrån denna Wärlden;

Så

Så hafwer man icke theß mindre fortsatt Tractaterna, aldenstund den Stormechtigste Furste och Herre Her CARL/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konungh och Arffurste/ Storfurste til Finlandh/ etc. etc. etc. Hafwer Fullmachterna (hwars Copier och så finas här widh ändan af Instrumentet) förnyat/ och så at Tractaten är igenom Gudz Nådh til Hans Gudomelige Mayestetz åhra/ och Christenheetens uppkompst til fullkomeligit Slutt bracht/ och ibland alla strijdande partier een godh Wänskap och Förtroligheet åter stifftadh worden/ på wilkor och conditioner som här föllia.

I.

DEt skal wara och förbliffwa een allmen ewigh Fredh/ och Uprichtigh Wänskap och förtroende/ emillan den Durchleuchtigste och Stormechtigste Furste och Herre/ Her CARL/ Sweriges/ Göthes och Wändes Konungh/ Storfurste til Finlandh etc. etc. etc. Och Hans May:tz efterkommande och Succeſſorer Sweriges Konungar/ sampt Sweriges Rijke/ och ther underliggiande och tilhörige Landh och Provincier, så wäl uthi/ som uthan om Imperium och Romerske Rijket belägne/ på then eena; Och den Durchleuchtigste och Stormechtigste Furste och Herre/ Her JOHAN CASIMIR, Konung uthi Pohlen/ Storfurste uthi Littowen etc. etc. etc. och Hs. M:tz efterkommande och Succeſſorer, Konungar uthi Pohlen och Storfurstar uthi Littowen/ sampt Rijket Pohlen och Storfurstendömmet Littowen/ och ther underliggiande och tilhörige Landh och Provincier; Så wäl som och emillan Hans May:tz Förbundz förwanter; Såsom först/ den Durchleuchtigste och Stormechtigste Herre/ Her LEOPOLD/ uthwald Romerſk Keysare/ altijdh Rijkzens förmehrare/ uthi Tyſtlandh/ Hungaren, Böhmen/ Dalmatien/ Croatien och Slawonien Konungh/ Erkehertigh uthi Österrijke etc. etc. etc. Och Hans M:tz Erfwingar och Succeſſorer, deß Landh och Provincier, så uthi/ som uthan om Imperium och Romerske Rijket belägne; Och den Durchleuchtigste Furste och Herre/ Her FRIDRICH WILHELM/ Markgrefwe til Brandeburg/ Öfwerſte Cammerer uthi thet Helga Romerska Rijket/ och Churfürſte/ til Magdeburg och Pryſſen etc. etc. etc. Hertigh. och Hs. Durchleuchtigheets Arfwingar och Succeſſorer, deß Landh och Provincier, så uthi/ som uthan om Imperium och Romerske Rijket belägne/ på den andra sijdan; Således at ingenthere parten skal then andra något Fiendt- eller owänligit hemligen eller uppenbahrligen/ directè eller indirectè, hwarken sielff tilfoga eller genom någon annan här effter tilfoga låta/ Icke heller skal någon there parten/ under hwad för hälst prætext och förewandt/ göra den andras Fiender assistens och bijstånd; Såsom och icke ingå och stiffta medh then andras Fiender hwarjehanda förbindelser/ som kunna löpa emoot denna Freden; Så wäl som och icke något antingen sielff stiffta och stämpla/ eller igenom någon annan stämpla låta/ hwilket kan lända til den andras Stats och theß säkerheetz förkleeningh: Utan man skal å beggie sijdor/ then eena then andras nytta/ åhra och gagn befrämia/ såsom och all godh trogen Naborskap/ Fredh och Wänskap inbördes förwthan all flärdh pläga och underhålla. Men the Pacter och förbundh/ hwilka the Fredgörande Parterna antingen hafwa stifftat emellan sigh inbördes/ eller och medh andra Potentater och Stater, skola til alla sina Puncter och Clauſuler aldeeles förbliffwa uthi sin fullkombliga krafft och vigor, doch fälunda/ at denna Fredshandel här uthaff intet lijder något meen och præjudice.

II.

§. 1. Det skal och på bägge sijdor wara medh een ewigh förgåtenheet och Amneſtie uphäfwit och begrafwit alt hwad för fiendt- och owänligit någonthera fredhgörande parthen hafwer then andra tilfogat/ thet ware sigh på hwad Orth/ ställe och sätt sådant må förelupit waraz Så at effter denne dagen ingenthere parthen skal någon tijdh aff theß/ heller något annat tings prætext och förewandt/ måga antingen såsom

medh rätta eller de facto och wärckeligen tilskynda den andre något fiendt- och owänligit / hwarken sielff eller genom een annan.

§. 2. Och skola alla och hwar i synnerheet/af hwad hälst ståndh/ wilkor och religion the må wara / såwäl som alla Communiteter, hwilka å beggie sijdor haswa hängdt sigh widh Fiendens Partie/ eller och blifwit brachte vthi Fiendens gewalt/ niuta denne allmenne och General Amnestien til godaz Icke heller skal detta Krijget lända någon Menniskia til förfång / meen och præjudice vthi sina för detta Krijget haffde och vndfångne rättigheeter/ Privilegier och sedhwaner/ the ware sigh General eller Special, the ware sigh och Andelige eller Werldzlige/ vthan alle the skola niuta bem:de dheras rättigheet alldeeles efter Rijkzens Lagh och Stadgar. Så skola och så hwarken Communiteter eller private och eenskylte Personer någon Action företaga/ derföre at någon haswer hållit sigh til Fienden / så at ingom skal tillåtas at beswära then andra för sådant anhangh/ eller thet någrom förebrå.

§. 3. Städerna vthi Kongl. Prysſen/ hwilka haswa vthi detta Krijget warit vnder Kongl. M:tt och Sweriges Rijkes gewalt / skola och så behålla alla dhe rättigheeter frijheeter och Privilegier/ hwilka the antingen vthi Andeliga eller Werldzliga Wäsendet haswa för detta Krijget bekommit/ (förebehållandes icke theſs mindre det frija så wäl Catholiska som Ewangeliska religions-bruuk/ som det för detta Krijget vthi bem:te Städer haswer warit öfweligit) och wil Kongl. M:tt af Pohlen altijdh hädr efter wara theras tilhörige Länder/ öfwerheet/ Communiteter/ Borgare och Inwånare medh lijka Kongl. Nådh tilgedan som för detta/ sampt them skytza och förswara. Them skal och fritt stå at reparera och på nytt vpbyggia the publique Huus / hwilka för Krijgetz skul äro nederriffna. Men hwilka Huus som för defensions skul haswa warit nödigt at nederrijswas / skola the intet wara förplichtade at swara före. Så skal och ey heller någrom tilfogas något beswär / för dhet at beggie Öyernes Abyggiare haswa måst erleggia dheres Contribution til dhen Swenska Soldatesquen, Såsom the ey heller någon tijdh skola beswäras för Tiende och annan Contribution som åbyggarne på Öerne widh Krijgstijden icke haswa warit mächtige at erleggia. §. 4.

§. 4. Alla Actioner och ransakningar som äro emot dhem begynte/ hwilke beskyllas at haswa hållit sigh til Fienden / the ware boendes vthi Pohlen/ Storfurstendömmet Littowen/ Kongl. Prysſen eller Churland/ the ware sigh och af hwad för ståndh/ wilkor och religion the wara kuñas Antingen the äro privat eller föreståå något publickt Ambete / antingen the haswa tient Hs. May:tt i Swerige vthi Civil eller Militar tienster; Alla slijka Actioner skola/ ther the ännu icke äro til ända och execution förde/ numehra vphäfwas/ och til ewigh tijdh aldrigh bringas til execution; skal och här effter aldrigh någon tijdh för sådane saker skul vptagas emot dhem käremåhl eller action.

§ 5. Hwad hälst för Godz och Egendom/ som widh thenna sidsta Krijgstijden iure fisci är någrom / then ware sigh Adel eller Badel/ af hwadh hälst ståndh / wilkor och religion, af tilfälle och prætext som hade han hållit Fiendens partie/ eller hafft Fiendens protection, blefwet afhändt / confiscerat eller til een annan förlähnt wordet/ antingen Godzet hörde Konungen och Republiquen, eller och privat Personer til; så skal den dhet behålla/ så frampt det består i Löfören/ och reeda är öfwergifwit/ som dhet då äger och innehaswer. Men ther sådana Caduker ännu intet äro brachte til Execution, så skal samma Godz igen tilslås sina förra ägare/ skal och om sådant Godz ingen action/ hwarken emot Comuniteter eller private företagas. Men fast Godz och Egendom/ antingen det tå är Arff/ Löffstijdz eller pantegodz/ hwilket således är confiſquerat eller bortgifwit wordet / skal höra och tilslås sina förra ägare tilbaka igen/ antingen bem:te godz är reeda öfwergifwit eller ey; Så at ingen action skal kunna i sådant Mähl företagas om dheſs inkomster/ the ware sigh af publike eller private Godz hämtade.

III.

Then Durchleuchtigste och Stormechtigste Furste och Herre H. JOHAN CASIMIR Konungh vthi Pohlen / aff fredhbegärligheet och i krafft af detta Instrumentet renuncierar och för sigh och sina Arswingar och efterkommande solenniter vphäfwer/ ifrån nu och til kommande tijder i ewigheet/ alla prætenſioner på Sweriges Rijke/ Storfurstendömmet Finlandh/ och alla andra vnder

Swerige Sorterande Provincier, Landh/Städer/ Slott och Fäst-
ningar/ intet vndantagandes/antingen the nyligen äro ther vnder brachte/ eller aff ålder ther til lydt haswa/ så wäl som theß stamgodz vthi Swerige eller ther vnder lydande Provincier belägne: Så at Högbr:te Hs. May:t aldrigh/nu eller i tilkommande tijder / skal något prætendera på Sweriges Chrona / eller några ther vnder lydande Provincier och Landh. Men hwad Titlarna och Wapnet angår / så är man ther om så ledes eense worden; At dhen Durchleuchtigste Konungen i Pohlen/ skal här effter lijka såsom för detta bruka heela Sweriges Rijkes Tittel/ Sigill och Wapn/vthi Polen/ och til alla Potentater, Stater och private Personer förvthan Swerige: Dochlijkwäl/vthan något præjudice aff ofwantalde fullkomblige renunciation; Men til dee Durchleuchtigste Konungar i Swerige/eller och til Sweriges Rijke/skal Högbm:te Konung aldrig bruka ofwantaalde Tittel och Wapn / hwarken i Breff/ diplomater eller andra skriffter; Vthan det skal här medh förhollas/ som här til haswer warit brukeligit/at medh &cæterationer affkorta och abbreviera Titlerna; Så at effter dee Ord (Storförste i Finlandh) tilsätties trenne etcæterationer vthi Kongl. May:ts Titel aff Swerige; Och ther emot vthi thenna nu regerande Konungz Titel i Pohlen/ tilsättties trenne etcæterationer effter dee Ord (Storförste til Littowen); Doch skal Sweriges Cronas Wapn aldeeles vthlåtas vtur Konungens och Republiquens af Pohlen Signete, tånär the skriswa til Swerige. Men effter högstbr:te thenne nu regerande Konungz dödh i Pohlen/skola hans Successorer, och Republiquen Pohlen aldrig något prætendera på Sweriges Titel och Wapn/vthan skola böggies Konungar och Rijken sielfwa fullkommeligen bruka och nyttia sina egna Tittlar och Wapn allena.

IV.

§. 1. **Den Durchleuchtigste Konungh och samptelige** Ständerna vthi Pohlen och Storfurstendömet Littowen / affträda och så i kraffi aff detta Fredzfördragh ifrån nu och til ewiga tijder / til den Durchleuchtigste Konungh i Swerige/deß effterkommande Konungar och Successorer, sampt Sweriges Rijke/heela den deel af Lifland/ som på andra sijdan Dyhna är belägen / hwilken the Swenska haswa vnder Stilleståndet hafft inne och i possession; Så wäl som alla de Orter på dhenna sijdan om Dyhna / och dhen Ön Runen i Haswet liggiande/ hwilka the Swenske och så vnder ber:de stilleståndh haswa innehafft och besuttit; Såsom och all den rättigheet Konungerna och Republiquen Pohlen haswa på något sätt alt här til kunnat tilkomma på Estlandh och Ößell; Och alt dhetta oswanberörde medh alla dheß tilhörigheter och appertinentier til Landz och Watns/Städer/Slott/ Fästningar/Rättigheeter / Regalier och Härligheeter / så vthi Andeligit som Werldzligit/intet vndantagandes/öfwergifwa och transportera the vthi Sweriges Konungars och Rijkes wälde och egendom; Giörandes Ståndernar och Inbyggiarne vthi the ber:te Orther qwitt/fritt och ledige ifrån all eedzplicht och troo emoot Konungen och Republiquen Pohlen; Williandes på them oswantalde Undersåtharena vthi ber:de Lifflandh och deß tilhörigheeter och appertinentier til ewiga tijder här effter aldrigh något prætendera. Men påthenna sijdan om Dyhnen/ skola the Durchleuchtigste Konungar och Sweriges Rijke intet förwijdga theras Gräntzer och Egendom in i Churland och Semigallen witdare/ån the alt här til them haswa hafft; ey heller skola the fodra någon tiänst/ servituter eller Arbete af Hertigens undersåthare i Churlandh och Semigallen, såsom och icke tilmåta sigh någon rättigheet / at taga Wedh eller något annat jus prætendera på Churland och Semigallen. Til bägge sijdors richtiga Gräntzeskildnad skal man af bäggie Orther förordna witza Commissarier/ hwilken Commission skal haswa sin begynnelse innan 4. Weckor ifrån den tidh Tractaten är bleswen underskreswen/ och skal innan 2. Weckors tijdh wara fördh til ända.

§. 2. Hwad dhen Catholiske religion och dheß bruuk angår vthi dhet Lifflandh som lyder vnder Swerige / så skola alla the ber:te Lifflandz inwånare/ och dhe som äro ber:de religion tilgedahna/ all säkeerheet niuta och sitt Sammweets frijheet; Haswandes tilståndh at privatim vthi sine Huus bruka sin devotion och Gudztienst vthan något straff eller inquisition och ransakningh.

§. 3. Provincial Titlarna, så Andeliga som Werldzliga / hwilka

Rådet och Ridderskapet föra / vthi det Lifiandh som lyder vnder Swerige/skola the/som dem nu föra/ fritt bruka i sin Lijffztijdh; Docklijkwäl vthan alla inkompster / och hwarjehanda andra prætensioner: så at Kongl. M:tt och Sweriges Rijke aldrigh ther vthaff något meen lijder och præjudice vthi then rätt K: M:tt och Sweriges Chrona på dhet Lifflandh tilkommer / som hörer til Swerige / och at Chronan Pohlen och Storfurstendömmet Littowen aldrigh i medler tijdh eller framtijden någon prætension sigh ther vthaff tilmähla.

§. 4. Allahanda Domar och Decreter, vthi hwariehanda instantz/så frampt the icke äro affgångne emot dhem som hafwa warit borta och igenom twång äro til deß wederkännelse nödgade wordne; så wäl som Contracter och afhandlingar / som äro antingen in för Lagh och medh Rättegångz processer affgångne / eller theß förvthan giorde och vprättade vthi dee Orter hwilka Swerige hafwer i dhetta Krijget innehafft / så frampt the och icke löpa emot det gemena och Staten som han för detta warit hafwer/och icke strijda medh närwarande Fredzfördragh/ skola blifwa i sin fullkombliga krafft/aldeeles såsom ingen ombytelse vthi regeringen och Magistraten wore förelupen; Förbehållandes icke dheß mindre appellations och revisions rättigheeten vthi dee saker/som vnder sådanna laghliga medel icke ännu äro komna / och reeda icke hafwa gått in rem judicatam och icke äro genom rätten aldeles til ända förde. Ther och några domar och decreter äro vthi Rijga emot Littoweske/ Churländske och Semigalleske Vndersåthare/them ohörde och twingade affgångne; sammaledes ther slijke woro af någon Magistrat vthi Littowen/Churland och Semigallen, emoot några vndersåthare vthi den deel aff Lijfflandh som Swerige tilhörer/widh Krijgztijden affsagde; Så skola the samma wara af ingen krafft och wärde / både nu och til ewiga tijder.

V.

§. 1. Södra deehlen af Lifflandh / som för detta och under warande Krigh sampt Stilleståndh hafwer hördt vnder Chron Pohlens och Storförstendömetz Littowen wälde / Nembl. Rositen / Lutzen/ Marienhusen/ etc. så wäl som alla andra Örter / hwilka förmedelst Com-

Commissariernes Sentens/ som af bäggie sidor ther til skola warda förordnade/lähra befinnas hafwa under warande tilståndh lydt til Pohlniska Gebiethet/skola tillijka medh alle deß pertinentier, tillhörigheeter/ Länder/ Städer/ Byiar/ Ingiälder / Inkompster / Tullar / Rättigheeter sampt directo och utili Dominio, wara och förblifwa vthi dhe Durchleuchtigste Konungars och Chron Pohlens / sampt Storförstendömetz Littowen possession och Gewalt; Så at the Durchleuchtigste Konungar och Sweriges Rijke på nu ber:de deel af Lifflandh/ efter samma är ifrån then andra särskild/ icke häller på Förstendömet Churland och Semigallen eller Pilteska districtet / antingen för den Norra deelens skul af Lijfflandh/ eller hwariehanda annan prætext och förewandt/aldrigh någon rätt prætendera måga/ eller prætendera kunna. Men alldenstundh Storförsten af Moscow icke allenast innehafwer be:te Pohlendske Lifflandh/vthan och hafwer medh Wapn inkräktat sigh een deel af dhet til Swerige lydande Lijfflandh/och samma besitter; Ty är således aftalt och föraffskeedat wordet / at så frampt Swerige på hwariehande sätt/ antingen medh Wapn / tractater eller annorlunda af bem:te Pohlenska Lijfflandh något igen bekommer/ skal Swerige wara förplichtadt samma at restituera och igengifwa til Pohlen och Storförstendömet Littowen/ och dhet alt förgäfwes/ och vthan at räkna Krijgz expenserna. Ther emot skal och Republ: Pohlen / ther hon något kunde på hwariehanda sätt af dhen deehl af Lifflandh som hörer til Swerige/ förmedelst Wapn/ tractater eller på annat sätt/ igen bekomma/ wara i lijka måtto förplichtad alt dhet samma sielffkraffdt/ och alla thervppå anwände expenser oräknade/ samma til Swerige at igengifwa och restituera.

§. 2. Lifflandz Tittel och Wapn skal så wäl Kongl. M:tt i Pohlen / och deß effterkommande Konungar i Pohlen och Storförstendömet Littowen/ för den ofwantalde Södre deels skuld af Lifflandh/ som Hans Maytt. af Swerige och deß effterkommande Konungar i Swerige/för den Norra deehls skuldh af Lifflandh / vnder Tittel af ett Förstendöme/ vthan åthskillnadh och promiscuè bruka.

§. 3. Ther sigh tildrager at några twister vpwäxa om Gräntzerna eller

eller något annat emellan Chronan Pohlen och Storförstendömet Littowen/ Pohlenske Liffland/ Churland och Semigallen/ på den ena/och Sweriges Rijke sampt der vnder liggiande Land och Provincier, besynnerligen dhet Swenska Liffland/ på den andra sijdan; Så skole samma igenom der til af beggie sijdor förordnade Commissarier widh Lifflände ske Gränserna på wänligt sätt afhielpas och slättas. Men ther några trätor af mindre wichtigheet vpkomma emellan beggie Parternas Vndersåthare och Inbyggiare / och the träiande icke kunna på wänligit sätt ther om förlijkas / så skal hwar thera Parten förwijsas til sitt höriga forum, hwareft vthan vpskof skal skepas rätt.

§. 4. The Vndersåthare som antingen vthi warande sidsta Krig/ eller effter denna Dagh äro öfwerlupna vthur Storförstendömet Littowen/ Samoiten / Pohlniska Lifflandh / Churlandh och Semigallen; alla sijka som äro vthi Swenska Lifflandh til finnandes / skola vthan någon process tilstållas och igengifwas sina rätta Huusbönder/ tillijka medh all löösöhre som öfwerlöparen hafwer medhbracht (ther dhet meera finnes) och han icke hafwer förwärfwat vthi sin nya Hußbondes Bröd. På sijka sätt skal och förhållas medh the Vndersåthare som äro vthur Swenska Liffland öfwerlupne/ och finnas vthi Storförstendömet Littowen/ Pohlenska Lifflandh/ Churlandh och Semigallen: Äro och några bortförda/ och ännu finnas wara förhanden/ så skola i sijka motto the samma tilstållas sina rätta Huußbönder tilbaka igen/ och sådant förthan all process och rättegångh.

§. 5. Til Commerciernas och Seglations bättre befordran/ wil Kongl. M:tt af Pohlen/ låta the Fyrbakar som på Domesnääs och Luferoort äro vpbygda/ ther bliswa qwarstående: Men huru samma skola hollas widh macht / mäga the Swenska accordera medh them som Mählsägande äre öfwer Orterna: Dochlijkwäl skal Sverige nu eller i framtijden aldrigh ther igenom kunna förwärfwa sigh någon rättigheet eller prætension på ber:de Örter/ eller Pilteska Districtet.

VI.

Högborne Förste i Churland och Semigallen/tillijka med Hennes Durchleucht: deß Gemähl/och Förstel. Barn/sampt heela Hoff och familie, skola vthan drögsmåhl/innan 6. Weckors tijdh ifrån den 5. dagh Aprilis S. N. räcknat/ställas vthi Rijga; Och ther ifrån wijdare innan 14. dagar/ sedan dena tractaten är vnderskriswin/på behörligit och deß höga ståndh lijkmätigt sätt/föras til Semigalleska Gränzerna. Så skola och alla Högbem:te Förstes/så wäl som alt hans Folcks mobilier, som ännu icke äro distraherade / ehwar hälst the hafwa warit angrepna/ eller vthi Rijga nedsatte/ så wäl som antingen publike eller enskylte skriffter och Documenter, vthan slård och något skeen gifwas tilbaka/ och bringas til Mittow igen. Men förr än Wälbem:te Hertigh gifwes löös/och warder heelt och hällit restituerat, skal han medh een särdeles Revers cavera och tilsäya/ sigh icke til framtijden willia stämpla något widrigt/eller sökia Hämnd emot K. M:tt och Sweriges Rijke. Förbliswandes icke deß mindre vthi sin skyldiga troheet och plicht emoot Konungerna och Repub: Pohlen och Storfurstendömet Littowen.

VII.

§. 1. Den Durchleuchtigste Konungen och Sweriges Rijke / igengifwer och til den Durchl. Konungh och Republiken Pohlen / Marienburg och Elbingen medh deß Fästningar/ så wäl som andra örter i Pryssen/ som Swenska Guarnisoner innehafwa. Och skal Marienburg tillijka medh Slottet och deß Fästningar / såsom och Stum öfwergifwas inman 8. dagar ifrån det man hafwer dena Tractaten vnderskrifwet; Och skal Orten wara evacuerat, och Swenska Guarnison tådan affört til Elbingen/när man vthi Hs Excell:tz Herr Mediatorens Händer hafwer öfwergifwet Hans May:tz aff Pohlen Provisional-ratification på dessa Pacter. Men Elbingen medh deß Fästningar/ skal tå först när denna tractat är förmedelst Hs. M:tz aff Pohlen fullkombliga ratification stadfästat/ och theras vnderskrifft bekräfftat / hwilka medh Rijkz-convents nöyachtiga fullmachter ther til äro förordnade / 4. dagar effter sielfwa Ratificationernas förwärlingh vthan geensaga evacueras, och öfwerantwardas vthi Kongl. May:tz af Pohlen och deß Commissariers händer. Men Bausk och andra Orter i Churlandh/som the Swenske besittia/skola evacueras 8. dagar effter sedan Feldtmarskalcken vthi Liffländ/eller i bem:te Fäldtmarskalcks

haſwa them Swenſka några obligationer och recognitioner af twungit/ ſå ſkola alla ſlijke heelt och hollit för caſſerade och owichtige holdne warda.

XI.

Den ſkulden ſom Vndersåtharena på beggie ſijdor ſå wäl ſom Generalerne och Krijgz Officererna haſwa på hwarie handa ort giordt/ ſkal på beggie ſijdor richtigt erläggias och betahlas. Men ther några Obligationer eller recognitioner åro på beggie ſijdor någrom afwungne / ſå ſkola ſamma för heelt caſſerade och owichtige erkiende wara.

XII.

Alt hwad för Godz ſom hoos någon är nedſatt och deponerat wordet/ ſåſom alkehanda Löſöhren och mobilier / ehwar the ännu kunna finnas oconſiſquerade / ſkola ſina rätta ägare vthan Liſt och flärdh igengiſwas och reſtitueras; Men ingen ſkal wara förplichtad at ſwara til dhet ſom är confiſquerat wordet/ och ſåledes vthleſwererat.

XIII.

Alla Canoner och Fäldtſtycken af ſtörre eller mindre Sort, ſom the Swenſke haſwa tagit vthi Pohlen/Storförſtendömmet Litthowen/Pryſſen/Churland och andre deß tilhörige Länder/antingen the höra Republ: Private eller några Städer til/ vthi hwad för Ort the warda funne ſom böör evacueras, ſkola ther aldeles beholdne qwarlembnas. Men alla Canoner och Stycken ſom åro förde vthur Swerige/ antingen i Pohlen/Litthowen / Pryſſen eller Churland/ måga the Swenſka fritt borttaga / och vthan någons geenſaga medh ſigh afföra. Så ſkal och dhet Thorniſka accordet vthi alt ſom ännu reſterar/ ſkee ett fullkommeligit nöye i detta måhl.

XIV.

§. 1. **Alla ſom vthi warande Krijg och Wapnaſtiffte** emellan the Swenſke / Pohlackerna och Littowerna / på hwad Ort the åro på båda ſijdor fångne bleffne/af hwad hälſt ſtånd och wilkor the wara måga/ ſkola frij och löös giſwas / ſampt vthan någon rançon och betalning ſtällas på frij Foot igen/ther icke för Tractaten reeda annorledes them emellan kan wara afhandlat. Doch liſtwäl ſkola Officerarena wara förplichtade at betahla dhen omkoſtnadh ſom haſwer anwändz på theras Koſt / och hwadh annan ſkuld the ſielff haſwa giordt emädan the haſwa warit fångne. I dhet öfrige ſå ſkola och the / hwilka haſwa bleſwit twungne at taga tienſt/ hollas för ſlijka fångar/och böhra the af beggie ſijdor löös och frij giſwas; Theß förvthan ſå ſkola alla oſwantalde/ ſom åro fångne och ſittia vthi ſielfwe Pohlen/ Storförſtendömmet Littowen/ Kongl. Pryſſen/ beggie Kongl. Liffland och Churland / innan 3. Weekors tijdh ſedan denne Tractat är vnderſkrifwen/ſtällas på frij Foot igen och löös giſwas; Men the ſom ſittia vthom Pohlen/ Littowen/ Liffland och Churland/ ſkola förſt 3. Månader efter Freden är vnderſkrifwen/löös och frijgiſwas. Men hwad om den föraccorderade rançon här oſwan til är talt wordet / ſådant ſkal alleena förſtås / om dhe höga Officerare, ſåſom Generaler, Öfwerſtar/ Öfwerſte Lieutenanter och Capitener.

§. 2. Hans Kongl. Maytt. och Chron-Pohlen / ſampt Storförſtendömet Littowen/willia och i anſeende til dhen ewiga Freden interponera deß authoriteet och göra godh tienſt hoos Cham och Tarterſka Horderna, at dhe Swenſke Fångarna / hwilka i Tartariet ſittia fångna/ måga innan 3. Månaders tijdh ſlippa ther ifrån vthan någon rançon. Och när the äro leedige wordne / ſkole the frijt och ſäkert få reeſa igenom Pohlen och Littowen / och deß tilhörige Landh och Provincier, och ſåledes til the Swenſka Örter wäl befordrade warda.

XV.

§. 1. **Dee förrige Commercierna, ſkola bäggie Rijken** emillan Swerige och Pohlen/ Storförſtendömet Littowen / och des tilhörige Länder och Inwåhnare / wara frij och obehindrade til Landz och Watns / och i lijka bruuk och Ständ plägas och vnderhollas / ſom the widh warande Stilleſtånd haſwa warit plägade; Beſynnerligen ſkal Vndersåtherna och Inwåhnarna vthi Pohlen och Storförſtendömet Littowen/Pohlniſka Liffland/Churland och Semigallen/tillåtas frij afſkepning Dühnen vthföre och Bulderav, ſampt Handel och Wandel medh Vndersåtherna vthi dhet Swenſka Liffland: Och wärt om ſkal Swe-

riges Rijkes och dhet Swenska Lifflandz Undersåthare tillåtas frij Handel och Commercier vthi bemelte Floder medh dhe Pohlniska / Littowska / Lifflandska / Churlandska och Semigalleska Undersåterna. Men medh Licent och Tullarna vthi dhe Floder Dyhnen och Bulderav, såsom och the andra Örter / så til Landz som til Watns / skal man å beggie sijdor på lijka sätt och wijs fortsara som för detta / och på dee Örter och ställen allena them läggia / på hwilka the vnder Stilleståndet och för detta sidsta Krijget haswa warit lagde.

§. 2. Så skola icke heller Inwåhnarna vthi Stor Pohlen / the ware af hwad för hälst wilkor och Ständ the wara måge / medh några nya Tuller och Licenter beswåhras vthi Stettin / antingen the tå drijswa theras Handel til Watn eller Landz.

§. 3. Så skal och Staden Dantzig / sampt andra Prysseske Städer niuta samma Fritheet / så wäl i Commercier / som Tull och Licenter, i Sweriges Rijke och andra ther til lydande Land och Provincier, som the haswa nutit för dhetta sidsta Krijget.

XVI.

Her Grefwe Köningz Marck / Kongl. Swenske Feldt-Marskalck / skal vthan något dröjzmåhl / innan 6. Wekors tijdh ifrån den 5. April. St. Nov. på behörligit sätt ställas vthi Dantzigh / och skal i man 14. Dagar efter vnderskrijwen Fredh ther ifrån erledigas: Men förr än han aldeles sättes på frij foot / måste han medh sin särdeeles revers försäkra Kongl. Maytt: och Chron Pohlen / men i synnerheet Staden Dantzig / dhet han intet wil sökia hämbd och något widrigt emoot förbe:de Konung och Stadh; Doch så / at den Troo och plicht han Konungarna i Swerige och deß Rijke är skyldigh / förblijwer i sin fulla Krafft och wärde.

XVII.

Hs. Kongl. M.tt och Republiquen Pohlen / skola wederbörl: i acht taga / at den Högborne Förstes Her Janus Radziewiel Voyvods vthi Vilna, sampt öfwer-Fält Herres öfwer Storförstendömet Littowen / endeste Dotter / den Högborne Fröken ANNA MARIA / i anseende til denna General Amnestie, hwilken i krafft af närwarande fördragh sträcker sigh til alla och hwar i synnerheet / skal efter Rijkets Pohlen och Storförstendömets Littowen Lagh / Sedwahna och Stadgar wederfahras Satisfaction och Nöye / vthi dhet Arftagande / Hon på sitt Fäderne och Möderne haswer at sökia.

XVIII.

The Döda Öfwerstars och andra Officerares Lijk / antingen the vthi Pohlen eller Pryssen stå obegraffne och bijsatta / skola öfwergifwas och vthan geensaga leswereras them i Händer / hwilka om thes afförande skola beordrade warda. Men the Lijk som både i dhet förrige / så wäl som detta sidsta Krijget / antingen i Elbingz och Marienburgz / eller andra Kyrkior i Pryssen och Pohlen äre begraffne worden / skola ther blifwa orörda liggiandes / och theras Graffuar aldeles Oviolerade.

XIX.

Om Hertigens af Croy skuldfordran hoos Chron Pohlen / är man således eense worden / at Wälbe:te Hertig skal framtee sina original-obligationer, och förmedelst them / i näskommande General Rijkzdagh / bewijsa sin rätt / hwareft man wederbörligen skal honom ihogkomma. Förbehållandes icke theß mindre Hertigens rätt af Churland / ther han på bem:te Penninge Summa något kan haswa at prætendera.

XX.

Hwadh H. H. Grefwarnas af Dohna ansökiande och skuldfodran wedkommer / så skal och samma vthi näskommande Rijkzdagh / så wijda hon kan liquideras, wederbörligen ihogkommen warda.

XXI.

I lijka mått / skal och Chronan Swerige wederbörligen ihogkomma Her Baron Sigismund Gyllenstierna / vthi hans prætension på några Godz och Egendom vthi Swerige eller deß vnderliggiande Provincier.

XXII.

§. 1. Samma och lijka fredh / wänskap / Amnestie och förgåtenheet af alt som tilförende passerat är / vnder lijka och samma

Clau-

Clausuler, och i dette instrumentet inneholdne förbindelser/ skal wara och i ewigheet stadfäst at bliswa emellan den Durchleuchtigste Förste och Herre H. LEOPOLD/ vthwaldh Romersk Keysare/ altijdh Rijkzens förmehrare/ i Tyskland/ Ungeren/ Böhmen/ Dalmatien/ Croatien/ Schlawonien Konung/ Erchehertigh i Österrijke/ Hertigh til Burgundien/ Braband/ Steyermarck/ Kärndten/ och Crayn / Marggreswe i Mehren/ Hertigh til Lützenburg/ medh öfwer och neder-Schlesien/ Würtenberg och Tecken/ Furste i Schwaben/ Greswe til Hapsburg/ Tyrolen/ Pfirdt/ Kyburg och Görtz/ Landtgreswe til Elsaß/ det Helige Romerske Rijkets Marckgreswe i Burgaw / sampt öfwer- och neder-Lausnitz/ Herre vthi det Schlawonische Mark/ til Portenaw och Salins etc. såsom den förnämbste Pohlens bundz- och Krigz-consort; Såsom och hans Erswingar/ effterkommande och Succellorer, Rijken/ vnderliggiande Provincier, så vthi/ som vthom Romerske Rijket belägne/ sampt deß Undersåthare och Inbyggiare; Och den Durchleuchtigste och Stormechtigste Furste och Herre H. CARL/ Sweriges/ Giöthes och Wendes Konung och Arf-Förste/ Storfurste til Finlandh/ Hertigh vthi Skåhne/ Estlandh/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Vehrden/ Stettin-Pommern/ Cassuben och Wenden/ Furste til Rügen/ Herre öfwer Ingermanneland och Wißmar; Så och Pfaltzgreswe widh Rhein i Beyeren/ til Gülich/ Clewe och Bergen Hertigh/ Och deß Arswingar/ effterkommande och Succellorer, Konungar och Sweriges Rijke/ och der vnder lydande Land och Provincier, så vthi som vthom Romerske Rijket belägne/ och deres vndersåthare och inbyggiare; Så at alt ehwad för fiendteligheet/ owänskap eller hwariehanaa prætensioner hafwa inbördes kunnat upwäxa/ antingen för detta Kriget/ eller vnder warande Feigde/ i Pohlen eller ther vthan om/ antingen af then hielp och secours för Konungen och Chron Pohlen/ eller för hwariehanda annan orsaaks skuld/ skal numehra aldeles vphäfwit/ och til ewigh tidh aldrigh mehra igenhoghkommet warda / Och ingen there parten skal vnder hwariehanda prætext tillåtas at fiendteligen/ hembligen eller uppenbarligen/ directè eller indirectè/ anfalla den andres Rijken / Stater eller Provincier, och dem något wederwärtigt tilfoga: vthan den eena parten skal söka och främia

främia den andras nytta/ gagn och bästa/ så at all ting skola emellan begge parterna / theras Stater och vndersåthare wara stälte och af nyo brachte vthi förriga ständ/ Union, och trogne correspondentz: Och skal ingom af bäggie parternas och Romerske Rijkets vndersåthare och Vasaller, lända til meen och præjudice, at han hafwer antingen i Krigs eller Civil tienster hollit sigh til den andra parten / vthan alla och hwar och een/ som allenast och förmedelst detta Kriget är kommen om sin wälfärd och Ständ/ skal til all sin åhra/ fasta Godz/ så wäl som Lösören/ther the icke reeda äro erkiända til Fiscum och vthantwardade/ vthan upskoff och geensaga ställas och sättias i samma ständ och wilkohr/ som han för detta Krijget immediatè warit hafwer / och samma fullkomeligen sigh til godo nyttia och bruka.

§. 2. Men på dhet denna fredh och wenskap må på deste fastare grund stadfäst warda; så skal Hans Keyserl. Mayt:t och Sweriges Rijke alla the Orter som vthi Pommern och Mechlenburg intagne äre/ och Hans Keyserl. Mayt:t medh sine Guarnisoner innehafwer; Men the vthi Holsteen och Hertigdömet Sleßwijk til Hans Durchl. Hertigen af Gottorp (hwilken förmedelst sin föregående cautions skrifft de non vindicando, effter thet formular man här hafwer warit ense om / skal förstås at wara förmedelst parternes willie och samtycke/ vthi denne freden insluten) fullkombligen inrymma och afftråda/ med theras egne Stycken/ Artiglerie, och annan Krijgs-Rustning/ tillijka medh andra mobilier af hwad hälst sort och egenskap; Så wäl som Cantzlij-Acter, Archiver, och skrifftteliga Documenter, aldeeles lijka som the wore widh then tijden Orterna intoges eller öfwergåfwes; ther samma ännu äro odistraherade och beholdne. Och skal Evacuationen skee vthi Pommerska och Mechlenburgiska Orterna/ Vollin / Dam och Grieffenhagen vndantagandes/ innan 2. Weckors tijdh/ ifrån den dagh räcknat man hafwer förwerlat Ratificationerne; På hwilken Elbingen skal i lijka mått affträdas til Pohlen. Men Vollin / Dam och Griefenhagen/ så wäl som the Orter vthi Hollsteen och Hertigdömmet Sleßwigh/ skola innan dee 2. andra näst följande Weckor / räknat ifrån ofwantalde Ratificationernas förwärlingz termin, evacueras; Så

at åfwen tå och på samma tijdh afföras Guarnisonerna uthur ofwantalde Orter/ såwäl som och alt Folcket marcherar uthur dee provincier, som höra K. M:tt och Sweriges Rijke/ såsom och Förstarna af Meckelburg och Hertigen af Holsteen til/ på thet sätt och wijs/ som Generalerna eller theß fullmechtige på begge sijdor / innan föreskreffne Ratificationernes förwärlingz termin, sigh emillan eenße warda.

§. 3. I dhet öffriga / ehwad för twister mätte kunna förelöpa om Romerska Rijkets handlingar / så skole the alla effter Rijkz constitutionerne/ och Tydske Fredens lydande/ uthan Wapnaskiffte bijläggias och affhielpas; Och skal man å beggie sijder uthi alt blijfwa widh Osnabrygeska Pacterna, och Rijkzens constitutioner.

XXIII.

Så skola och alle/ som antingen på Keyserl. eller Kongl. Mayts sijda i Swerige haffwa blefwit fängne i detta Krigh/ af hwad hälst för ständ och wilkor the åro/ frije och uthan någon rançon (ther icke redan för Tractaten är underskrifwen worden / aff them annorleedes är afhandlat wordet) innan tree wekors tijdh räcknat ifrån den dagen som Freden Ratificeras, löösgifwas/ och sättias på frij foot igen; Men Officererna betahla den omkostnad som är på deras kost anwänd / och annan skuld som the haffwa giordt emädan the haffwa suttit fängna. För slijke fångar skole och the hollas/ hwilke åro uwingade wordne at taga tienst på then andra sijdan. Men det som här ofwan til är rördt om rançon, skal alleena förstås om the högre Officerarne/ såsom Generaler, Öfwerster/ Öfwerste Leutenanter och Capitener.

XXIV.

§. 1. I lijka mätto skal och wara een ewigh fredh/ sampt uprichtigh och trogen wänskap/ emellan den Durchl. och Stormechtigste Furste och Herre/ H. CARL / Sweriges Giötes och Wendes Konungh och Arffurste/ Storfurste til Finland/ Hertigh uthi Skåne / Estlandh/ Lijflandh/ Careelen/ Brehmen Wehrden/ Stettin-Pommeren/ Cassuben och Wenden/ Furste til Rügen/ Herre öfwer Ingermanneland och Wißmar; Så och Pfaltzgrefwe widh Rhein i Beyern/ til Gülich/ Clewe och Bergen Hertigh: etc. Och deß Arfwingar/ Successorer och

rer och efterkommande Konungar och Sweriges Rijke / sampt deß så in/ som uthom Rommerske Rijket belägne / tilhörande Landh och Provincier, Stater och Lähner / Och den Durchl.ste Furste och Herre H. FRIDERICH WILHELM / Marckgrefwe til Brandeburg/ Ärfwerske Cammerer och Churfurste uthi dhet Helige Romerske Rijket/ til Magdeburg/ i Prußen/ Stettin/ Pomern/ Cassuben och Wenden/ såsom och uthi Schlesien til Croßen och Jägerndorff Hertigh/ Burggrefwe til Nörenbergh / Furste til Halberstadt och Minden/ Grefwe til Marck och Rawensberg/ Herre til Rawensteen/ etc. Pohlens Bundz och Krigz consort sampt deß Arfwingar och Successorer, Stater och Länder/ så in/ som uthom Romerske Rijket belägne/ så at then eene skal then andras gagn och bästa uprichtigt sökia/ fodra och främia til ewigh tijdh.

§. 2. The fördrag och förbund som Fredhgörande parterna/ haffwa emellan sigh/ eller och medh andra Potentater och Stater ingått/ skola til alla des Puncter och Clausuler blijfwa uthi deres fullkombliga Krafft och wärde; Doch så/ at närwarande Fredzfördragh icke ther uthaff lijder något meen och præjudice.

§. 3. Det skal och på båda sijdor wara Amnestie och ewigh förgåtenheet; af alt hwad som här til Dags på hwad hälst rum och ställe/ och lijka hwad för Orsack skuld/ antingen uthi Romerske Rijket / eller der uthan om/ af een thera parten/ eller dem som een thera partens befallning och wälde åro underkastade/ kan förröfwat och begått wara/ hwilket utan någon respect och anseende til Personn eller sakernes beskaffenheet/ aldrig någon tijdh skal kuña under hwariehanda prætext oc förewandt/ antingen förmedelst rättegång eller de facto och strax wärckeligen directè eller indirecte af någon thera parten hämnadt och vindicerat warda. Och skal hwarken af slijk eller någon annan prætext och orsaak skuld / then ena aldrigh här effter tilskynda then andra något fiendteligit eller owänligit/ icks til beggas Ministrer, Officerare, och andra Inwåhnare och Underfäthare/ ständ/ egendom och säkerheet/ hwarken sielff eller igenom andra/ hembligen och uppenbahrligen skal tilfoga / eller tilfoga låta.

§. 4. Dhet skal och ingom af beggie parternas Underfäthare och

Vasaller, af hwad för hälst ständ och wärde dee äro / lända til skada och meen/ at the sigh til een thera parten/ antingen i Civil eller militar tienster hollit hafwa; vthan skal hwar och een/ som allena förmedelst detta Krijget och deß tilfälle är kommin om sin Wälfärd och Egendom/ vthan vpskoff och någon geensaga sättias i samma sitt wilkor och ständ igen/ som han immediate war vthi för detta Krijget til sin ähra och fasta egendom/ så wäl som och til sijna mobilier och Löszöhren / ther the icke äro confisquerade och reeda vthandtwardade och distraherade; så at han alt sitt fulkombligen må nyttia/ och sigh til goda bruka. Therföre skola och Fäldt Marskalcken Könings mark / såsom och Fäldt Marskalckens Wittenbergz Arfwingar/ alla deß fasta Godz och Egendö/ som the på lika hwad för Ort hafwa för detta Krijget ägt oc possiderat vthi Churförstel. Länderna / i Krafft af detta Fördrag dem restitueras och igengifwas vthi dhet Wilkor och Staat, som theras egendom nu är/ och medh lijka rättigheet besittiat som the them besutho/ för än detta Krijget vpkom.

XXV.

Och på det icke någon lägenheet til trättor och oenigheet måge i tilfälle af det som tilförëde är giordt och handlat/ här efter vpkomma/ så renuncierar och vphäfwer Hans Kongl. Maytt. af Sverige/ för sigh och sijna Arfwinger och Successorer / Sweriges Konungar och Rijke/ i Krafft af detta Fredzfördrag/ på det krafftigaste som skee kan / til ewiga tijder och Digenkalleligen/ the Pacter och Fördragh / hwilka äro på den $\frac{7}{17}$. Januarij Anno 1656. vthi Köningzberg; Såsom och $\frac{15}{25}$ Junij på ber:de åhr vthi Marienburg; Och dhet som den $\frac{10}{20}$. Novemb. på samma åhr 1656. vthi Labiau emillan Hans Sahl. nu myligen framledne Kongl. Maytt. af Swerige Högstloft. i åminnelse/ och Hans Durchleuchtigheet Churförsten/ giorde och vprättade wordne; Så wäl som alla andra Conventioner och fördrag / som ther wijdh hängia/ eller och särskilt på hwariehanda sätt/ vnder detta warande Pohlniske Krijgh/ och i deß respect giorde äro. Och förklarar alla dee och hwart i synnerheet vthi sina clausuler, wilkor och Artickler/ för ogilla och owichtige/ betagandes them här medh och i Krafft af detta Fördraget all Krafft och wichtigheet/ aldeeles och i ewiga tijder; Så at här efter ther vthaf

vthaf ingen ting kan eller må fodras och prætenderas på Kongl. May:s af Swerige/ deß efterkommande Konungars/ Erfwingers och Successorers/ sampt Sweriges Rijkes wägner/ emoot Hans Durchl. Churförsten af Brandeburg/ des Arfwingar/ Förwandter/ Successorer / Provincier och Landh/ ehwar hälst the äro belägne; I synnerheet Hertigdömet Pryssen/ och deß Ständer och Inbyggiare / icke heller något emoot Hans Kongl. May:tt / deß efterkommande Konungar och Chron Pohlen / som kan härröra af oswantalde Pacter och Fördragh som nu och i kommande tijder äro vphäffne / dhet hafwe Nampn af Successions rättigheet på Pryssen/ Union, eller hwariehanda annan prætext. Fördenskul emädan sielfwe Originalerna af ber:de Pacter icke kunde igengiffne och vthandtwardade blijfwa; Så skola the samma i Krafft af dhetta/ för igenlefwererade/ sönderrefna och förbrände hollas / nu och i ewiga tijder. Såsom Hans Durchl. Churförsten af Brandenburgh/ vthi Pryssen Hertig/ loswar och tilsäyer i Krafft af detta Fredzfördraget/ på dhet aldrakrafftigaste til ewig tijdh och Digenkalleligen/ för sigh/ sijna Erfwingar och Successorer / dhet han och the / aldrig något weela eller skola af ber:de Pacter prætendera emoot Hans Kongl. May:tt och Sweriges Rijke / vthan Hans Churförstel. Durchl. renuncierar och vphäfwer här medh för sigh/ sijna Erfwingar och efterkommande alla oswantaalde Pacter, såsom nu reeda äro abolerade; förklarandes samma skola nu och i kommande tijder hollas för igenlefwererade/ sönderrefna och förbrände/ betagandes them all Krafft och wärkan aldeles och til ewig tijdh.

XXVI.

Hans Durchl. Churförsten af Brandenburg/ skal afträda til Hans Kongl. May:tt och Sweriges Rijke alla the Örter som han hafwer vnder warande dhetta Krijgh vthi Pommeren sigh bemächtigat / och medh sijna Guarnisoner innehafwer; Men dhet han vthi Holsteen och Hertigdömmet Schleßwijk innehafwer / skal han til Hertigen af Holsteen Gottorp (hwilken ber:de Hertig skal förmedelst een sin föregående Cautions strifft/ de non vindicando, efter det Formular man här hafwer bleswit eense om / wara vthi denne Freden igenom parternas fulkombliga samtyckie inneslöten) tilfyllest afträda och inrym-

ma/ medh alla der til lydande eegne Stycken/ Artiglerie, och all annan tilhörig Ammunition, så wäl som alla andra meubler och Löösöhren/ af hwad hälst art/ så wäl som Cantzelij-Acter, Archiver och Skrifftelige documenter, aldeles lijka såsom the widh den tijden Örterna intoges eller öfwergoffues ther äro fundne wordne och ännu icke distraherade. Hwilken evacuation skal skee uthur Örterna uthi Pommeren/ Wollin/ Dam och Grieffenhagen undantagandes / innan twå weekors tijdh / ifrån den Dagh räcknat / som Ratificationen sker / på hwilken Dagh och Elbingen skal afträdas. Men Wollin/ Dam och Grieffenhagen / såsom och Örterna uthi Holsteen och Hertigdömet Sleßwijk/ skola evacueras innan the andra näst följande 2. Weekors tijdh/ räknat ifrån ber:de Ratifications termin, så at Guarnisonen på samma tijdh afföres uthur ber:de Orter /sampt alt Krijgsfolcket afmarcherar uthur the Land och Provincier, som höra hans May:tt af Swerige/ och den Regerande Hertigen af Holsteen och Sleßwijk til/ på dhet sätt och wijs/ som beggie sijdors Generaler/ eller the som i theras ställe Commendera/ innan föreber:de Ratifications tijdh warda eense om ; Doch så at them som i föreber:de Orter/ hwilka skola afträdas och evacueras / eller Communiteter/ hwilka hafwa hafft Churförstl. Guarnisoner / eller någrom som på hwariehanda sätt förmedelst detta Krijget hafwa warit uthi Hans Churförstl. Durchl.s devotion och wälde / så wäl som och the Private/ aldrigh skal på något sätt lända til meehn/ skada eller præjudice, at han således hafwer hollit Hans Churförstl. Durchl.s partie, och samma warit tilgedhan/ ey heller skal dhet dhem til deß af älder wälfångne rättigheeter/ Privilegier, Egendom/ Lähn och Frijheeter/ som them medh rätta tilhöra/ uthan någon exception och reservation i någon måtto hindra eller præjudicera.

XXVII.

Alla the som i detta Krijget äro fångne wordne/ aff hwadh för Ständ och Wilkor the wara måge / skola frije och uthan någon ranson/ (ther icke allaredo för än Tractaten är underskrefwin worden/ annorledes af them är afhandlat) innan 3. Weekors tijdh ifrån Ratifications tijden löösgifwas/ och släppas på frij foot igen; doch så at officererne skola betahla den omkostnad som är giord på deres Kost/ sampt dhen skuld the ellest hafwa giordt; I dhe öfriga så skola och the för slijk oswantalde fångar hollas/ och af beggie sijdor restitueras / hwilka hafwe warit twungne at taga tienst hoos een thera parten.

XXVIII.

Den skuld som beggie parternes Undersåthare / så wäl som Öfwersterna och Officererna hafwa på een eller annan Ort giordt / skal på beggie sijdor wederbörligen betahlas. Men ther uthi detta sidsta Kriget några obligationer och Recognitioner äro af thenne eller andra sijdan någon afwungne/ så skola samma til ewig tijdh förcasserade och aldeles owichtige hollas.

XXIX.

Dee förriga Commercierna emellan Undersåtherna och the som byggia och boo uthi Hs. Kongl. Maytz. af Swerige sampt Hans Churförstl. Durchl.s Rijke/ Provincier, Städer och Länder/ så uthi som uthan om Imperium och Romerske Rijket belägne/ skola tilfyllest restitueras, och här effter i fulla bruk idkas / plägas och underhollas.

XXX.

Ther någon af Hans Churförstl. Durchl.s Under- såthare/ eller af them som höra under deß Regering/ hafwer antingen för detta Krijget/ eller under warande Feigde/ något sitt Godz och Egendom deponerat och i förwaring satt/ uthi Hans Kongl. Maytz. af Swerige Rijke/ Provincier/ Landh och Lähner / eller the Orter som höchstbemelte Kongl. Maytt. hafwer sigh inkrächtat/ eller och alt här til hafft i sitt wälde/ eller samma på hwariehanda annat sätt kan wara tijt kommit/ så skal oswanbemelte Godz och egendom/ uthan något dröggmähl och geensagu tilställas sina rätta Herrar och ägare igen/ om dhet icke är reeda erkändt til Fiscum, och uthantwardat.

XXXI.

Men aldenstund det märckeligen länder til denna Fre- dens stadfästelse/ at man allmenneligen öfwereens stämmer / och ibland alle dhe som i detta Krijg consortera, tager commerciernas säkerheet til-

tilfylleſt i acht: Therföre ehuru the controverſier och twiſter ſom swäf-
wa emellan Hans Kongl. Maytt. och Sweriges Rijke på then eena/ och
Kongl. Mtt. och Chron-Danmarck på then andra ſijdan/ kunna icke ſä
beqwemligen på denna här och på tijdhen afhandlas och ſlutas/ effter ſom
ſamma numehra medh bättre anſeende til ett lyckeligit vthſlagh afhan-
dlas i Danmarck; Så är man icke deß mindre eenſe worden/ at Hans
Kongl. Maytt. af Danmarck och Norrige/ ſampt deß Rijken och Län-
der/ ſkola inneſlutas vthi denne Tractat, när Freden är i Danmarck
ſluten worden: Så at alt hwadh ſom emillan Högſtbemelte Sweriges
och Danmarcks Konunger warder afhandlat och ſlutit/ ſkal förſtås at
lända til denna Freden/ aldeeles lyka ſåſom det ſamma wore vthi detta
Inſtrumentet Specificè inneſlutet: Men bliſwer icke deß mindre den
Tractaat ſom emellan bäggie Konungarna och Rijken är eller bliſwer
ſluten vthi Danmarck/ vthi alt/ wed ſin fulla Krafft och Vigeur.

XXXII.

§. 1. Alla fiendtliga Actioner emellan the Fredgörande parterna/
ſå principaler ſom Allierade och theras Krijgshärar/ ſkola ifrån den
Dagen thenna Freden är ſluten och vnderſkrefwin worden / vphöra j
räcknat ſå wäl vthi Kongl. ſom Förſtl. Pryſſen effter 4. vthi Pommer-
ren och Meklenburg effter 12. Chur- och Liffland 14. och i Holſteen och
Hertigdömet Sleßwijk 20. Dagars förlop. På ſamma Dagh ſkal och
ſå all wanligh Handel och Wandel vptagas på oſwantalde Örter/ och eſ-
ter förrigt bruuk idkas/ ſampt Poſterna obehindrade gå af och til.

§. 2. Elbingeſka Guarniſonens Generaler ſå wäl ſom the Key-
ſerliga och Brandeburgiſka Generalerna vthi Pommeren / ſkola
ſedan them är intimerat wordet om denna Freed och vphörande ifrån
Wapneſtiffte/ på dhet aldrahögſta winläggia ſigh / at man alt in til deß
Freden är fulkombligen exequerad worden / icke meera på fiendeligit
wijs vthprässar hwad ſom til Militiens vnderholdh tarfwas / ey heller
högre beſwähra Landet ſom Laſten af inqwarteerningen drager/ än dhet
förmår at vthstå. Förden ſkuld ſkola parterna förordna wiſſa Com-
miſſarier/ hwilka noga ſkola tilſee / at icke något brytes emoot dhet
ſom här är aſtalt.

XXXIII.

XXXIII.

Endteligen ſå ſkola och alla the Krijgande Parternas
Soldatesque och macht vthi Romerſke Rijket/ ſedan Örterne äro reſti-
tuerade/ af the numehra Fredgörande parterna afdanckas och ſläppas;
doch ſå/ at hwar och een må öfwerföra vthi ſine egne Länder ſå ſtort an-
tahl Manſkap/ ſom han tycker tiena at wara widh handen til ſin ſäkerheet.

XXXIV.

Deſſa Pacter ſkola Ratificeras af Kongl. M:tt i Swe-
rige på dhen eena/ och Hs. Kongl. May:tt och Republ. Pohlen/ ſampt
dheß bundzförwandter på then andra ſijdan; Om hwilket man ſälun-
da ſom föllier är eenſe worden.

Förſt: Inſtrumentet aff denna freden/ ſkal medh H. H. Com-
miſſariernas aff begge parterna/ ſåwäl ſom Hans Excell:tz Media-
torens händer och Signeten vndertecknas / och ſedan emot hwar an-
dra öfwergifwit och förwärlat warda.

Til dhet Andra: Så ſkal Hans Kongl. May:tt af Pohlen/ ſtrax
effter ſedan deßa Pacter äro vthaff the Pohlniſka H. H. Commiſſarier-
na vndertecknade och förSigillerade wordne / medh ett Ratifications
diplomate effter den form, man är reeda worden eenſe om/ dem bekräf-
ta/ och ifrån denna tijden genom ſin Aſſecuration förſäkra / at Hs. K.
May:tz fullkombliga Ratification, medh heele Inſertionen af den-
na vprättade och ſlutne fredhs Inſtrument effter det Formular ſom är
accorderat om emillan beggie Parternas Commiſſarier, på dhet
högſta innan 3. Månaders tijdh/ räknadt ifrån then dagh man thetta In-
ſtrumentet vnderſkrifwer/ påföllia ſkal.

Til dhet Tredie: Så böör Hans Kongl. May.tt af Sverige
igenom ett Solenn och ſedhwanligit inſtrument på ſijna och Sweri-
ges Rijkes wägner/ medh Hennes May.s Drottningens ſin Högälske-
lige Frw Moders/ och the gode Herrars Sweriges Rijkes Föreſtånda-
res vnderſkrifter/ vthi then Form man är eenſe om / deſſa Pacter och
Fredz-Fördragh Ratificera och bekräffta.

Til dhet Fierde: Så ſkola och the H. H. Commiſſarier, hwilka

medh Republ. Pohlens fulmacht på dhet åhret 1659. til Tractaten deputerade woro/ och så förmedelst deß Hand och Signete gilla och ratificera desse Pacter, vthi nästkommande convocation som skal hollas innan 3. Månaders tijdh.

Til dhet Femte: Så skola så wäl Kongl. May.ts af Pohlen/ som the medh Republ.s fullmacht / deputerades Ratifications-Diplomata, vthi nästa Rijkzdagh insättias ibland Pohlens Constitutioner/ och vthi Volumine Legum Polonicarum, eller den Book som inneholler Pohlandz Lagh och Stadgar.

Til dhet Siette: Så skola och desse brukeliga/så wäl bäggie Kon. Kongl. M.ts M.ts som the berörde på Republ. wegnar deputerades Ratifications Instrumenterna/ af beggie parternes Commissarier til dhet sidsta innan 3. Månaders tijdh räcknat ifrån den Dagh dhetta Instrumentum Pacis är vnderskrefwit wordet/widh Gränsescillnaden emellan Elbingen och Marienburg/ på både sijdor förmedelst Hans Excell.s Herr Mediatoren af beggie Fredgörande parterna emottagas/och af samma H. Mediator på een tijdh emellan parterna förwärlas.

Til dhet Siunde: At Hans Keyserl. Maytt. och Churförstl. Durchl.tt af Brandeburg/ skola och på samma tijdh och rum låta öfwerlefwerera deß Ratificationer.

Til dhet Ottonde: Så skola och ofwantalde K. K.M.t M.ts och Republ. Pohlens / sampt des Bundzförwanters / Ratifications Instrumenter / hwadh Titulaturen/ och Ferseglingen angår/ så wäl som annat ther vthi nödigt/ aldeles effter den Formula vthfärdigade bliffua/ som man reeda är worden eense om / så at icke ett Ordh eller Bookstaff skal ther vthi wara förandrat/ och skal hon och således beskaffat / förwärlas.

XXXV.

§. 1. På dhet nu denna Freden må desto fastare / säkrare och kraffigare bestå och på alla sijdor vprichtigare bliswa hollen / så loswa och tilsäya alla ofwantalde Fredgörande / så Principaler, som Confœdererade Parter, at the thetta Fördrag och Fredh medh alla deß Artickler/ Capita och Clausuler skola och willia vprichtigt och fast holla och i acht taga: Och på dhet / at icke Freden må på hwariehanda sätt kunna här effter brytas och violeras, så förbinda och obstringera the sigh til een General och allmen Guarantie, sampt reciproque och inbördes defension och eviction på alla sijder; Loffuandes och tilsäyandes här medh på dhet krafftigaste som skee kan / at så frampt dhet hende sigh / at eenthere parten antingen then andra eller flere angrepe / medh Örligh til Landz eller Watns emot detta Fredzfördraget/ så skulle Aggressor eller dhen som först anföllo / dher medh / och ipso facto hollas för Fredzbrytare/ sampt missa alt hwadh han förmedelst denne Freden borde niuta/ och skal så wäl then ena/ som alla the öffriga Fredgörande parterna/ medh inbördes Macht innan 2. Månaders tijdh sedan som pars læsa, eller then parten som har ledit orätt / hafwer om hielp och bijstånd anhollit/at secourrera och komma bedePart i læsæ til vndsättning/ förplichtade wara/och så länge föra Krijget emot Aggressorem, til theß at man medh alla parternes enhälliga consens och samtyckie/kan komma til Fredh och förlijkningh.

§. 2. Men ther sigh tildroge/at antingen eenthera parten af then andra/ eller fleera af fleera leede någon märckeligh osörrätt / så wijda doch icke/ at dhet vthbruste til Wapneskiffte/så skal lijkwäl then/ som således orätt ledit hafwer/ intet tillstås strax at gripa til Wapn / vthan skal man sökia medel och vthwägar/ at förmedelst wänlig förlijkning kunna slijka twister bijleggia; Nembl. at i fall Læsus icke kan immediate komma medh sin wederpart tilsamman/ tå skal han dherom påminna the andre paciscerande parterna / och skal een General Commission på alla Fredgörande parternes wägner innan 4. Månaders tijdh anstifftas widh den partens gräntzer/ hwilkom/ såsom föreberördt/ är orätt wedersahrin; Och skal således Saken ibland alla parternas ther til förordnade Commissarier skiärskodas/ och om möyeligit/ innan 4. andra nästfölliande Månader föras til ända.

§. 3. Men i fall at then samma/hwilken then andra orätt tilsogat hafwer/ och ther vthöfwer befinnes wara härdnackat och trögh til at ingå det som skäligit pröfwas/tå skal them som sålunda äro Læsi, fritt stå/ at sedan the hafwa laghligen denuncierat och affsagt Krijget/sökia genom Wapn och macht sin rätt/ och der medh emoot Lædentem, såsom förr är sagt/ fortfahra.

§. 4. Men der något bryller och owenligit inbördes förelöper/allenast för Gräntzernes skul/så skola sijtte Acter icke hollas för något Fredzbrott: vthan skal den Gräntzeträttan vthan Wapn och seigde / bijlagd och slätad warda.

XXXVI.

Men aldenstundh så wäl den Durchleuchtigste och Stormechtigste Sweriges Konung/ som den Durchl. och Stormechtt: Konung och Republ. Pohlen/ såsom och Hans Durchl:heet Churf. af Brandeburg/ haswa til deste större säkerheet om denna Freden anmodat och begärat/ at den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ H. LVDVIK den XIV. Aldra Christeligaste Konungh vthi Franckerijke och Nawarra/ förmedelst hwilkens bijstånd och mediation denna freden emellan oswanber:de dee Durchleuchtigste Konunger och Hans Durchl.tt Churfursten/ lyckeligen haswer företagitz/ och medh tijka lyckelig vtgång är til ända förd/ skulle willia wara Fideiussor, Borgan och Löffesman för deß execution och fullgörande/ sampt Observantz och iacht tagande. Ty haswer och Hans M:tt then aldra Christeligaste Konungen effter föreb:as samptelige anmodan det vppå sigh tagit/ och äfwen såsom Högstbem:te Kongl. M:tt willigt haswer främtiat freden / altså önskandes at samma måtte ewigt warande förblijwa/ loswar och tilsäyer för sigh/ sina efterkommande Konungar i Franckrijke/ genom Hans Excell:tz den Welborne H. H. ANTONIUM DE LUMBRES, deß til ber:de Guarantie fullmechtige Legat at, Hans May:tt wil och skal på alt bästa sätt och wijs som skee kan/ och medh wäpnad hand/ ther fredelige wägar intet wdrcka / deße Packers Execution och fullgörande sampt ewinnerliga observantz emellan theße förber:de Potentater, vprätt holla och handhaswa; Och ther någon af them som vnder samma fœderusion influtes / bryter och violerar deße Packer, så wil och skal Högstbm:te K. M:tt conjungera sine wapn och macht medh then Parten/ hwilken orätt är wederfahren/ när Hans May:tt ther om warder anmodat. Hwilket på det at hwar och een må deste säkrare troo/ så loswar Wälber:te Kongl. Fransöske Legat sigh och skola tillijka öfwergijwa sin Konungz Ratification öfwer denne Guarantie, på samma

samma tijdh som Ratificationerne på freden vthwärlas. Det skal och alla fredgörande Parterna fritt stå/ at wedertaga samma den Aldra Christeligaste Konungens Guarantie och Borgan/ sampt widh Ratifications tijden nämpna och biuda andra Potentater til oswanber:de Fredzwärck.

XXXVII.

Ther några Konungar/ Potentater, Republiquer och Stater såsom wenner/ willia på någon theras sijda af them som Freden göra/ vthi deße Pacter och Fredzfördragh inneslutne warda/ så skal them sådant fritt stå/ allenast the sigh ther til förklara innan 6. Månaders tijdh / och at dhet skeer medh alla fredhgörande Parternes consens och samtyckie.

Til alt dhetta och hwar deres i synnerheet / deste större wiß- och säkerheet/ så haswa alla Parternas Legater och Commissarier, tillijka medh Hans Excell:tz H. Mediatoren detta Instrumentum Pacis och Fredzfördraget; Men dhetta Exemplaret särdeles Hans Kongl. May:tz af Swerige Legater och Commissarier medh egne Händer och Signeten bekräfftat och stadfästat/ som skedde vthi Olive den $\frac{2}{12}$ Apr: Maij Anno 1660.

A. De Lumbres.

Magnus Gabriel de la Gardie.
Benedictus Oxenstierna.
Christophhorus Carolus Schlippenbach.
A. Guldenklau.

Hans Kongl. Mayt:s. Glor-wyrdigst åminnelse/ Fullmacht för deß Commissarier til Tractaten medh Pohlen.

WÍ Carl Gustaff medh Gudz Nåde / Sweriges/ Göthes och Wendes Konung/ Storförste til Finland/ &c. &c. Göre allom witterligit som detta angår / at såsom medel och vthwägar haswa begynt yppa sigh til een Tractats anstiftande/ förmedelst hwilken man detta närwarande långliga och blodige Krigh må behörligen bijläggia kunna / och i theß ställe åther stiffta een ewigwarande Fredh emellan Oß och Wårt Rijke / sampt Wåra Bundsförwanter på thenna; Och dhen Durchleuchtiste Förste/ Wår Broder/ Frende och Naboe Her Johan Casimir / Konung vthi Pohlen/ och Storförste til Littowen / såsom och Chronan Pohlan / och Storförstendömet Littowen/ och deß Bundsförwanter / såsom först dhen Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste / Wår Broder och Frände/ Her Leopold/ vthwald Romerst Keysare/ altijdh Rijkzens förmehrare/ vthi Tyskland/ Vngern/ Böhmen/ Dalmatien / Croatien och Schlawonien Konung/ Erkiehertig til Österrijke / Hertig til Burgundien / Steyer / Kernden/ Crayn och Würtenberg/ Greswe til Tyrolen; Så wäl som den Durchleuchtigste Förste/ Wår Frände och Granne Her Frederich Wilhelm / Markgreswe til Brandeburgh / dhet Romerske Rijkes öfwerste Cammerer och Churförste / til Magdeburgh / Pryssen / Stettin-Pomeren/ Cassuben och Wenden / såsom och vthi Schlesien / til Crossen och Jägerndorff Hertig/ Burggreffue vthi Nürenberg / Förste til Halberstadt och Minden/ på den andra sijdan; Och man på Hs. Durchleuchtigheetz och deß Högbe:te allierades wägner/ haswer betygat och contesterat / at man på Högstbe:te Hans Durchl. hees/ Chron Pohlens och Storförstendömetz Littowens/ så wäl som des Bundsförwäters sijda/ ingen ting skal vnderlåta/ af alt dhet som wederbörligen kan tiena til ber:de Tractats begynnande / fortsättiande och fulkommelige ändskap: Alt derföre williandes Wij wijsa Wårt stadige vpsåt / och benägenheet til bemelte Fredzwärcks förfordran/ haswom icke allenast til ber:de Tractat samtyckt/ vthan och strax deputerat och förordnat / som Wij i krafft af dhetta deputere och förordne / Wåre til bemelte Tractat sanna och laghligen förordnade Commissarier / Oß Elskelige och Troo Mån/ dhe Höghe-Wälborne / Wälborne och Wäld:ge Her Magnus Gabriel De la Gardie, Greswe til Leckö och Arnsburg/ Frijherre til Eckholmen / Herre til Habsal / Magnushoff och Hoyentorp / Wår och Wårt Rijkes Skattmäster/ General Gouverneur öfwer Lijfland/ och Wår Lieutenant General vthi Est-Liff- och Ingermanneland/ Laghman öfwer Westergöthland och Daal/ såsom och Cantzler öfwer Vpsahla Academix; Och Her BENGT OXENSTJERNA/ Greswe til Korßholmen och Wasa/ Frijherre til Möreby och Lindholmen/ Herre til Capurie och Rosersberg / Cantzlij-Rådh. Och Herr CHRISTOF CARL SCHLIPPENBACH / Greffue til Schöffde/ Frijherre til Liusala/ Herre til Salinge/ Krijgs Rådz Præsident/ alla samtelige Wåre och Wårt Rijkes Rådh; Såsom och Herr ANDREAS GYLDENKLOO/ Præsident vthi Wårt Regiments och Stats Rådh i Pommern / och öfwer-Hoffrätten / Erffherre til Sonela/ Ekeby/ Hylinge och Hulterstadh; Wij giswe förden skuldh ber:de Wåre Commissarier fullkommeligit tilstånd / at the trådandes tilsamman medh Högbe:te Hans Durchleuchtigheetz och Chron-Pohlens och Storförstendömetz Littowen / sampt offte Högbe:te allierades til een slijk act medh behörlig fullmacht försedde H. H. Commissarier, å Wåre wägnar och medh Wår Kongl. authoritet och myndigheet icke allenast beramma och sluta om præliminarierna och dhet som tiänar / ett och annat at slätta och afhöfla / til sielfswa Huswud-Tractatens begynnelse; Vthan och sielfswa Fredzwärcket/ så i dhet eena som dhet andra / hwilket på hwariehanda sätt tienar å både sijdor the vpwuxne mißförstånd och twister til at bijläggia/ fäsö och at fodra och främia beagie parternes nytta och fördeel/ måge the på bästa medel/ sätt och wijs tractera, ordna och sluta/ dhet som slutet bliswer / vthi ett Instrument författa/ och hwad som således författat och förasskeedat warder/ bekräfftа och fulkomna/ och ändteligen Instrumenterna af dhe affskeedade Packter inbördes

inbördes förwärla. Wij loſwa fördenſkul på Wårt Kongl. Ordh/ och i Krafft af denna Wår Fullmacht / at Wij alt hwad ſom oſwantalde Wåre Fullmechtige Commiſſarier, antingen all- ſamptelige / eller i ens frånwara 2. vthaf them / warda vthi oſwanberörde Fredswärck ſå præliminar, ſom principal, medh oſwantaalde Hans Durchleuchtigheetz/ Chron Pohlens/ och Storförſtendömetz Littowen/ ſå wäl ſom oſwanberörde deres confœdererades Commiſſarier handlandes/ Tracterandes/ Stifftandes och Slutandes/ Wij ſamtma wele på bäſta ſätt för ſtadigt/ godt och oryggeligit holla. Och til deſſe större Säker- och Wißheet/ haſwa Wij dhetta medh egen Hand weelat vnderſkrijſwa och Wårt ſtora Secret Inſegel bekräfftia låta. Som ſkedde i Nyköpingh på Faſter den 17. Dagh Octob. Anno 1659.

Carl Guſtav.

(L.S.)

Hans Kongl. Mayt:z. Wår Aldranädigſte nu Regerande Konungz fullmacht för deß Commiſſarier til Tractaten medh Pohlen.

Wij Carl medh Gudz Näde/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konungh och Arffförſte/ Storförſte til Finland/ etc. etc. etc. Göre allom witterligit ſom detta angår / at ſåſom mes del och vthwägar haſwa begynt yppa ſigh til een Tractatz anſtifftande/ förmedelſt hwilken man detta närwarande långliga och blodiga Krijgh må behörligen bijläggia kunna / och i theſſ ſtälle åter ſtiffta een ewigwarande Fredh emellan Oſs och Wårt Rijke/ ſampt Wåra Bundsförwanter på then eena; Och then Durchleuchtigſte Förſte/ Wår Broder/ Frände och Naboe/ Her Johan Caſimir / Konungh vthi Pohlen/ och Storförſtendömet Littowen/ och des Bundsförwanter/ ſåſom förſt den Durchleuchtigſte och Stormechtigſte Förſte / Wår Broder och Frände/ Her Leopold/ vthwald Romerſk Keyſare/ altijdh Rijkens förme-

förmehrare / vthi Tyſkland/ Vngern/ Böhmen/ Dalmatien / Croatien och Schlawonien Konung/ Erkiehertig til Öſterrijke/ Hertig til Burgundien/ Steyer/ Kerndten/ Crayn och Würtenberg/ Greſwe til Tyrolen; Så wäl ſom den Durchleuchtigſte Förſte / Wår Frände och Granne Her FREDRICH WILHELM/ Markgreſwe til Brandeburgh/ dhet Romerſke Rijkets öfwerſte Cammerer och Churförſte/ til Magdeburgh/ Prijſſen/ Stettin/ Pomeren/ Caſſuben och Wenden/ ſåſom och vthi Schleſien/ til Croſſen och Jägerndorff Hertig / Burggreffue vthi Nürenberg/ Förſte til Halberſtadt och Minden/ på den andra ſijdan; Och man på Hs. Durchleuchtigheetz och deß Högbe:te allierades wägner / haſwer betygat och conteſterat/ at man på Högſibe:te Hans Durchl. heetz/ Chron Pohlens och Storförſtendömetz Littowens / ſå wäl ſom des Bundsförwanters ſijda/ ingen ting ſkal vnderlåta/ af alt dhet ſom wederbörligen kan tiena til berörde Tractats begynnande/ fortſättiande och fulkommelige ändskap: Alt derföre williandes Wij wijſa Wårt ſkadige vpſåt och benägenheet til bemelte fredswärcks förfordran / haſwom icke allenaſt til ber:de tractat ſamtyckt/ vthan och ſtrax deputerat och förordnat/ ſåſom Wij i Krafft af detta deputere och förordne Wåre til bem:te Tractat ſanna och lagligen förordnade Commiſſarier Oſs Elſkelige och Troo Män / dee Hög- Wälborne / Wälborne och Wälb:ge Her Magnus Gabriel De la Gardie, Greſwe til Leckö och Arensburg / Frijherre til Ekholmen/ Herre til Habſal/ Magnus hoff och Hoyentorp / Wår och Wårt Rijkes Skattmäſtare / General Gouverneur öfwer Liffland / och Wår Lieutenant General vthi Eſt- Liff- och Ingermanneland/ Laghman öfwer Weſtergiötlandh och Daal/ ſåſom och Cantzler öfwer Vpſala Academie; Och H. BENGT OXENSTJERNA/ Greſwe til Korßholm och Waſa/ Frijherre til Möreby och Lindholmen/ Herre til Capurie och Roßersberg/ Cantzelij-Rådh; Och Her CHRISTOF CARL Schlippenbach/ Greſwe til Schöffde/ Frijherre til Liuſahla / Herre til Salinge / Krigz Rådz Præſident, alla ſamptelige Wåre och Wårt Rijkes Rådh; Såſom och H. Andreas Gyldenkloo, Præſident vthi Wårt Regimentz och Stats Rådh i Pomeren och öfwer-Hoffrätten / Erffherre til Skonela/ Ekeby/ Hylinge och Hulterſtad; Wij giſwe fördenſkul berörde Wåre Commiſſarier fullkommeligit tilſtåndh / at the trådandes tilſam-

man medh Högber:de Hans Durchleuchtigheetz och Chron Pohlens och Storfurstendömetz Littowen / sampt offt-Högbe:te allierades til een slijk Act medh behörligh fullmacht försedde H. H. Commissarier, å Wåre wägnar och medh Wår Kongl. Authoriteet och Myndigheet/icke allenast beramma och sluuta om præliminarierna och dhet som tiänar vthi ett och annat til sielfwa Hufwud-Tractatens begynnelse at slätta och affhöffla / vthan och sielfwa Fredzwärcket/så i dhet ena som det andra/hwilket på hwariehanda sätt tienar/ å både sijdor the vpwuxne Mißförstånd och twister til at bijleggia/ såsom och at fodra och främia bägge Parternes nytta och fördeel/ måge the på bästa medel/ sätt och wijs tractera, ordna och sluta/dhet som slutet blifwer vthi ett Instrument författa / och hwad som såleedes författat och föraffskeedat warder/ bekräffta och fullkomna/ och ändteligen Instrumenterna aff dee affskeedade Pacter inbördes förwäxla. Wij lofwe fördenskul på Wårt Kongl. Ord/ och i krafft aff denna Wår fullmacht / at Wij alt hwad som ofwantalde Wåra fullmechtige Commissarier, antingen alla sampteligen / eller i eens frånwahro 2. vthaff them warda vthi ofwanber:de Fredzwärck/ så præliminar, som Principal, medh ofwantalde Hans Durchleuch:tz Chron Pohlens/och Storfurstendömetz Littowen/så wäl som ofwanber:de deres confœdererades Cõmissarier handlandes/ tracterandes/stifftandes och slutandes/Wij samma wele och skole på bästa sätt för stadigt/gott och oryggeligit hålla. Och til deste större säker-och wißheet hafwe wij detta med Wår högstährade elskelige K. Frwmoders och wåra sampt Wårt Rijkes Rådz Händer vnderskrifwa / och Wårt Rijkes Secret bekräffta låtit. Gifwit i Götheborg den 4. dagh i Martij Månadt An. 1660.

Hedevig Eleonora.

Petrus Brahe, Comes in Wisingsborg	Sewedt Bååt	Axel Lillie.
Gustavus Bonde	Gabriel Oxenstierna, Comes in Korsholm & Wasa.	Carolus Mauritius Leyonhufwudh/ Comes de Rasburg & Falcenstein.
Wilhelm Taube.	Per Lenarson Ribbing.	Erick Flemming.
Christer Horn.	Canutus Kurck.	Gustavus Posse.
	Georgius Flemming.	

L. S. pensil.

Edvardus Ehrenstein.
(L.S.)
Gotofred von Schröer/ Legationis Secretarius.

Hans Kongl. Maytz. til Pohlen förste Fullmacht/ til at afhandla och sluta een Ewig Fredh.

Wij Johan CASIMIR medh Gudz Nåde/Konung vthi Pohlen/ Storfurste til Littowen etc. etc. etc. Göre allom witterligit som detta angår/ at såsom Medel och vthwägar hafwa begynt yppa sigh til een Tractats anstifftande / förmedelst hwilken man dhetta närwarande långliga och blodiga Krijg må behörligen bijläggia kunna / och i theß ställe åter stiffta een ewigwarande Fredh emellan Oß och Wårt Rijke Pohlen och Storförstendömet Littowen / sampt Wåra Bundz Förwanter på then ena; och den Durchleuchtigste Förste / Wår Broder/ Frände och Naboe/ Her CARL GUSTAF/ Sweriges Göthes och Wendes Konungh/ Storförste til Finlandh/etc. etc. etc. och Sweriges Rijke/ sampt deß Bundzförwanter på den andra sijdan; Och man på Hans Durchleuchtigheetz wägnar hafwer betygat och contesterat/ at man på Högstbem.te Hans Durchleuchtigheetz sijda ingen ting skal vnderlåta / af alt dhet som wederböhrligen kan tiäna til ber:de Tractats begynnande/ fortsättiande och fullkommelige ändskap: Alt derföre williandes Wij wijsa Wårt stadige Vpsååt och benägenheet til bem:te Fredzwärckz förfordran/ hafwom icke allenast til ber:de Tractat samtyckt/ vthan och strax deputerat och förordnat: Som Wij i Krafft af dette deputere och förordne/ Wåre til bemelte Tractat, saña och lagligen förordnade Cõmissarier, Oß Elskelige och troo Män/the Hög-Welb:ne Wälb.ne och Wälb:ge Herrar/ Her JOHAN Grefwe til Leszno, Woywodh til Posen/ Heñes Kongl. Maytt: Drottningens Marschalck/ General öfwer Stor-Pohlen/Marienburg/ Corsunen; Her GEORG Greffwe til Wißnitz/ Rijkz-öfwer-och Fäldt-Marskalck/ General öfwer Mindre-Pohlen/ Cracow/ Schepus/ Chimelinski/ Nizinski/ Pereslawis / Olsin / Casimir / H. Nicolaus in Prazmow/ Rijksens öfwer-Cantzler/ förordnat Biskop til Luccor / dhet Sieciechoviske Abbatietz perpetuus Admistrator, Probst til Krakow. Her CHRISTOF PAC/ öfwer-Cantzler vthi Storförstendömet Littowen/ Willkow/ Kozieniski/ Clesceliski/ Ostriniski. Her JOHAN ANDREAS Morzstyn/ til Raciborsko/ Chronones Referendarius,

öfwer Kovall / och Zawichoysky ; Uladislaum til Naglovvize Rey-Hoff-Skattmester / hennes Maytz. Drottningens Cantzler / Newkorczinisch / Libustisch ; Och Her JOHAN til GninGnynski vnder-Cammerer vthi Hertigdömet Pommeren / Stätthållare vthi Gnesen ; Wij gifwe fördenskul berörde Wåre Commissarier fullkommeligit tilstånd / at the trådandes tilsamman medh Hög:te Hans Durchleuchtigheets til en stift Act medh behörlig Fulluacht försedde H. H. Commissarier, å Wåra wägnar och medh Wår Kongl. authoriteet och myndigheet / icke allenast beramma och sluta om præliminarierna och dhet som tiänar vthi ett och annat til sielfwa Huswud-Tractatens begynnelse at slätta och afhöfla / vthan och sielfwa Fredz-Wärket så i det ene som det andra / hwilket på hwariehanda sätt tienar å både sijdor the vpwuxne misförstånd och twister til at bijläggia / såsom och at fodra och främia begge parternes nytta och fördeel / måge the på bästa medel / sätt och wijs tractera / ordna och sluuta ; Dhet som slutet blifwer vthi ett Instrument författa / och hwad som säleedes författadt och förafskeedat warder / bekräffta och fulkomna / och ändteligen Instrumenterna af dhe afskeedade Pacter inbördes förwärla. Wij lofwa fördenskul på Wårt Kongl. Ordh / och i Krafft af denna Wår Fulmacht / at alt hwad som owantalde Wåre Fullmechtiga Commissarier, antingen alla samptelige / eller i eens och annans frånwaro the andre warda vthi ofwan ber:de Fredzwärcks så præliminar som principal på Wåra wägner handlandes / tracterandes / slifftandes och slutandes / Wij samma wele och skole på bästa sätt för stadigt / godt och oryggeligit holla. Och til desse större säker- och Wißheet / hafwe Wij detta medh egen Hand welat vnderskrifwa / och Wårt Stora Secret bekräffta låta ; som skedde i Warsow den 24. Dagh i May Månadt Anno 1659.

Johan Casimir / Komungh.
(L.S.)

Johannes Ignatius Bglwnske,
Culmischer Under Cammerer.

Hans

Hans Kongl. Maytz. til Pohlen sednare Fullmacht.

Wij JOHAN CASIMIR medh Gudz Nåde / Konungh vthi Pohlen / Storfurste til Littowen / etc. etc. etc. Göre allom witterligit som detta angår / at såsom medel och vthwägar hafwa begynt yppa sigh til een Tractats anstifftande / förmedelst hwilken man detta närwarande långliga och blodiga Krijgh må behörligen bijläggia kunna / och i theß ställe åter stiffta een ewigwarande Fredh emellan Oß och Wårt Rijke Pohlen och Storförstendömet Littowen / sampt Wåra Bundz-Förwanter på then eena ; och den Durchleuchtigste Förste / Wår Broder / Frände och Naboe / Herr CARL / Sweriges / Göthes och Wendes Konungh / Storförste til Finland / etc. etc. etc. och Sweriges Rijke / sampt des Bundz-Förwanter på then andra sijdan ; Och man på Hans Durchleuchtigheets wägner / hafwer betygat och contesterat, at man på Höchstbemelte Hans Durchleuchtigheetz sijda ingen ting skal vnderlåta / af alt det som wederbörligen kan tiäna til berörde Tractats begynnande / fortsättiande och fulkomlige ändskap : Alt derföre williandes Wij wijsa wårt stadige vpsåät och benägenheet til bem:te Fredzwärckz förfordran / hafwom icke allenast til berörde Tractat samtyckt / vthan och strax deputerat och förordnat / som Wij i Krafft af dette deputere och förordne / Wåre til bem:te Tractat sanna och lageligen förordnade Commissarier, Oß Elskelige och troo Män / the Hög-Wälb:ne Wälb. och Wälb:ge Herrar / Her JOHAN / Greffwe til Leszno, Woywod til Posen / Hennes Kongl. Maytz. Drottningens Marskalck / General öfwer Stor-Pohlen / Marienburg / Corsunen ; Her GEORG Greffwe til Wißnitz / Rijkz-öfwer- och Fäldt Marskalck / General öfwer mindre Pohlen / Crakow / Schepusi / Chmielinski / Uycinski / Pereaslawis / Olsin / Casimir : Her NICOLAUS in Pratzmow / Rijkzens öfwer-Cantzler / förordnat Biskoff til Luccor / det Sieciekowiske Abbatiet perpetuus administrator, Probst til Kracow. H. CHRISTOF PAC / öfwer-Cantzler vthi Storförstendömet Littowen / Wilkow / Kozienski / Clescelisti / Ostrinski ; Her JOHAN ANDREAS Morsztyn, til Raciborsko / Chrononcs Referendarius, öfwer Kowal och Zawichoysti ; Her ULA-

DISLAUM til Naglovvize Rey, Hoff-Skattmester/ Hennes Mayts. Drottningens Cantzler/ Newkorczinisch/ Libustisch; och Her JOHAN til Gnin Gninski/ Vnder-Cammerer vthi Hertigdömet Pommeren/ Ståtthollare öfwer Gnesen; Wij gifwe förden skul berörde wåre Commissarier fullkombligit tilstånd/ at the trådandes tilsamman medh Högbe Hans Durchleuchtigheets til een slijk act medh behörlig Fullmacht förseddе Her-Her. Commissarier å Wåra wägner och medh Wår Kongl. auchoriteet och Myndigheet icke allenast beramma och sluta om præliminarierna/ och det som tiänar vhti ett och annat til sielfwa Hufwud-Tractatens begynnelse/ at slätta och afhöffla/ vthan och sielfwe Fredzwärcket så i det ena som det andra/ hwilket på hwariehande sätt tiänar å både sijdor the vpwurne Miszförstånd och Twister til at bijläggia/ såsom och at fodra och främia bägie parternes Nytta och fördeel/ mäge the på bästa medel/ sätt och wijs tractera/ ordna och sluta; Det som slutet bliswer vthi itt Instrument författa/ och hwad som således författat och förasskeedat warder/ bekräffta och fulkomna/ och ändteligen Instrumenterna af dee asskeedade Pacter inbördes förwara. Wij loswe förden skul på wårt Kongl. Ord/ och i Krafft af denna wår Fullmacht/ at Wij alt hwad som ofwantalde Wåre Fullmechtige Commissarier, antingen alla samptelige/ eller i eens frånwaro the andre öffrige warda vthi ofwanber:de Fredzwärckz så præliminar som principal på Wåra wägnar handlandes/ tractерandes/ stiffiandes och slutandes/ wele och skole på bästa sätt för stadigt/ godt och oryggeligit holla. Och til desse större Säker- och Wißheet/ hafwe Wij detta medh egen Hand welat vnderskriswa och Wårt stora Secret bekräffta låta; Som skedde i Dantzig den Fierde Dagen i Aprilis Månadt/ Anno 1660.

Johan Casimir/ Konungh.

(L.S.)

Stephanus Hankievvic.
Kongl. Mayt. Secreterare.

Republi-

Republiquens Pohlen Fullmacht til at tractera och sluta en Ewigh Fredh medh Hans Kongl. May:tt och Chronan Swerige.

Wij Ständer vthi Rijket Pohlen och Storfurstendömet Littowen; giörom witterligit och kunnigt/ at såsom Hs. Kongl. M:tt Wår Aldranädigaste Konungh och Herre hafwer des fullmechtige Commissarier deputerat och förordnat til een Tractat, förmedelst hwilket man dette Pohlendska Swenska blodiga Krigh må kunna stilla och behörligen bijläggia/ sampt stiffta een Ewigh fredh emellan sigh/ Chron-Pohlen/ Storfurstendömet Littowen/ sampt deß Bundzförwandter på den eena; Såsom och den Durchleuchtigste Furste och Herre/ Her CARL GVSTAF/ Sweriges/ Giöthes och Wendes Konung/ Storförste til Finlandh etc. etc. etc. Och Sweriges Chrona sampt deß bundzförwanter på then andra sijdan: Ty ha swom wij icke mindre funnits willige at gilla och hålla Hans May:tz wår Allernädigste Konungs authoriteet säwijda i sitt behörliga wärde/ at wij inbördes behiertom den allmenna roo och fredeligheeten/ och aff deß åtlundan hafwom Wij de samma Commissarier Nembl. dee Hög-Welb:ne/ Wälb:ne/ Högädle och Wälbördige Herrar/ JOHAN Greswe til Leszno/ Woywod til Posen/ General öfwer Stor-Pohlen/ Marienburg etc. GEORG Greswe til Wißnicz/ Rijkens-öfwer- och Fäldt-Marskalck/ General öfwer Mindre-Pohlen/ Crakow/ etc. Nicolaum in Pragmow/ Rijkzens etc. CHRISTOF PAC/ öfwer-Cantzler vthi Storfurstendömet Littowen/ Willkow/ etc. Ståthållare. ANDREAS MORZSTYN/ Chronones Referendarius etc. Uladislaum Rey, Hoff-Skatt-Mäster etc. JOHAN GNINSKY/ Vnder-Camrerer vthi Hertigdömet Pommeren/ etc. medh wår offenteliga Consens och Rijks-Ständernes fullkombliga tilstånd och authoriteet welat deputera och förordna/ såsom wij i krafft aff dette them ther til deputere och förordne. Giswandes them fullkombligh macht och tilstånd at the så dhet eena som dhet andra/ af alt hwad som kan lända til bägge K:ongl. Kongl. May:tz May:ts och Chron Pohlens på den ena/ och Sweriges på then andra sijdan Nytta och fördeel/ sådant mäge tractera, affhandla och fullkomna/ alla tråtor och Controversier bijläggia/ och

til

til ländskap föra; samptpå bästa sätt och wijs/som på båda sijdor berammas kan/ordna och sluta: Så wäl som här til nödige skrifter och Diplomater vptaga och förwärla/ sampt på Republiquens wägnar ehwad som affskeedat warder at bekräffta och stadhsästa. Wij loswom fördenskul på det trogneste och säkraste/at wij alt hwad som säleedes warder affskeedat/ ordnat och slutit/ weele och skole på Wår sijda holla för godt och gilt/ och ifrå nu och denna tijdh/ samma för godt och gilt holla. Och til desse större Säker och wißheet haswe Wij detta medh Rådetz och Marskalckens för dee afskickade vthur Provincierna/Händer/på Riddersk apetz wägnar vnderskriswa/ och medh Hög-Wälb:me och Hög-Wördige H. Arkiebiskopens af Gnesen/ Chron-Pohlens Primatis och förnembste Herrers Insegel weelat bekräffta/som skedde vthi Warsow på General Rijkzdagen den 24. Maij. 1659.

Venceslaus de Lesno, Archi-Episcopus Gnesnensis.
Casimirus Czartoryski, Episcopus Uladislavien sis,
Johannes Dorogatto Zavisza, Episcopus Vilnensis.
Albertus Tholibovvski, Episcopus Posnanien sis.
Joannes Sta. Wyrga, Episcopus Luceorien sis.
Stanislaus Sarnovvski, Episcopus Præliminen sis.
Thom. de Lezenice, Episcopus Chelmensis.
Thom. Vieyski, Episcopus Kayovien sis.
Joannes Tarlo, Palat. Lublinen sis
Stanislaus Laskovvski, Palat. Plocen sis,
Casimirus Ludovicus Jecotaszevvski, Palat. Brescien sis.
Stanislaus Potocki, Palat. Cracovien sis. Dux Exerc.
Christoph. Zavvisza, Marschalcus Supremus M. D. L.
Stephanus Czarniecki, Palatinus, Terrar. Rusiæ
Jan Zamoyski, Wda. Send.
Nicolaus Steph. Pac, Palatin. Trocen sis.
Georgius Carolus Hlecovvitz, Generalis Ducatus Samog. Gubernator.
Hieronymus Wierzbovvski, Palatinus Breste nsis, Cujavien sis. Osvviecimen sis. Barvvalden sis. Capitan. Palat.
Adamus Matthias Sakovviez, Smolen scen sis. Administrator Thesauri M. D. Lithvaniæ.
Stanislaus Casimirus Benievvski, Castellanus Wolhyniæ, Bohuslavien sis. Nossovien sis Capitaneus.

L. S. (Archiepiscopi Gnesn.)

Joannes Gnin Gninski, Succamerarius Pomeraniæ, Præfectus Gnesnensis Marschalcus Comitiorum Regni.

Romerske Keysarens förste Fullmacht til Fredz-Tractaten.

LEOPOLD, medh Gudz Nåde/ vthwald Romerst Keysare/alltijdh Rijkzens förmehrare/ och i Tyskland/ Vngeren/ Böhmen Konung/ Erkehertig til Österijke/ etc. etc. etc. Göre allom och hwar i synnerheet som sådant angår/ och dette Wårt öpne Breff hörandes eller läsandes warda/ witterligit och kunnigt/ at såsom man skal stiffta Fredz-Tractater emillan den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ Her JOHAN CASIMIR/Konung vthi Pohlen/ Storförste til Littowen/etc. etc. etc. så wäl som Chronan Pohlen och Storförstendömet Littowen/och Oß sampt andra deß Bundz-Förwanter på then eena; Och den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/Her CARL GUSTAF/ Sweriges/ Göthes och Wändes Konung/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. och Sweriges Chrona och deß Bundz-Förwanter på den andra sijdan; Wij fördenskul bärandes ett Nådigt förtroende til dee Oß och det H. Romerske Rijket Elskelige och troo Mäns bekanta synnerlige flijt/ troo och försichtigheet/ såsom den Wälb:ne Hög-Edle och Edle / sampt Wälährade FRANZ CARL / Greswe til Kolowrath i Reichenaw / wårt Kammer-Rådh/ och Appellations Præsident på Pragz Slott/ JOHAN FRANZ til Barwitz / Frijherre til Fernemont, Wårt Krijgz-Rådh/ Tygmester/ Öfwerste och Hauptman på Store Glogaw / och FRANZ von Lisola wårt Hoff-Cammer-Rådh/ haswa them såsom Legater til bem:te Fredz-Tractater deputera och förordna weelat / gifwandes dem tilstånd och fullmacht/ at the alla tillijka/ eller i sall/ een thera af them/ omtingen genom siukdom eller hwarichanda annat försall kunde blijfwa hindrat/ tå mäge een eller twå medh Wälbe:te Konungars och Republiquers fullmächtige tilsamman träda/ sampt om alt hwad som tiänar til at åter stiffta een stadig och oryggelig Fredh och Säkerheet / handla/ tractera och sluta/ såsom Wij i Krafft af denna wår Fullmacht tilstå och gifwa wåra Legater, til alt dhet som talt är/ fulkommen macht och tilstånd til at såsom sagdt / tilsammans eller särskilt göra och fulkomna. Wij tilsäye fördenskul vthi yprichtigh Troo/ och medh Wårt Keyserl. Ordh/ at Wij alt hwadh som å

Wåra wägnar af ber:de H. H. Plenipotentiarier handlat och slutit warder/ wele och skole för godt och oryggeligit holla. Och til deste större säker- och Wißheet/ haswe Wij detta medh Wårt Keyserl. Insegel bekräffta låtit/ som skedde på Wårt Slott Preßburg den 8. Novemb. 1659. på Wårt Regementz åhr Romerske det andra/ Ungerske det femte/ och Böhmeste det Fierde.

Leopoldus.
(L.S.)

Georgh Ulrich Greswe til Wolckenstein.

På Keyserl. Mayts. egen befallning
J. Walderode.

Romerske Keysarens sednare Fullmacht.

LEOPOLD, medh Gudz Nåde/ vthwald Romersk Keysare/ altijdh Rijkens förmehrare/ och i Tyskland/ Ungern/ Böhmen Konungh/ Erkiehertig vthi Österrijke/ etc. etc. etc. Göre allom och hwar i synnerheet som sådant angår/ och detta warda hörandas eller seendes/ witterligit och kunnigt/ at såsom Fredz-Tractater åro nyligen begynte emellan den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste Her JOHAN CASIMIR/ Konung vthi Pohlen/ Storförste til Littowen/ etc. etc. etc. och Chron Pohlen/ sampt Storförstendömet Littowen/ och Oß/ sampt andra deß Bundz-förwanter på then eena; Och sordom then Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste Her CARL GUSTAF/ Sweriges/ Göthes och Wändes Konung/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. och Chronan Swerige/ sampt deß Bundz-förwanter på den andra sijdan/ och samma Tractater skola effter Höghb:re Sahl. Konungens döddh/ ännu på den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förstes/ Her CARLS/ Sweriges/ Göthes och Wendes nu regerande Konungz/ Storförstes til Finland/ etc. etc. etc. sampt deß Rijkes Förståndares och Regenters sijda/ continueras och fortsättias; Wij fördenskul bärandes ett Nådigt förtroende til dhe Oß och det H. Romerske Rijkets Elskelige och troo Mäns bekante synnerlige flijt/ troo och försichtigheet/ såsom dhe Hög-Wälb:ne Wälbne och Wälb:ge FRANZ CARL/ Greswe til Kolowrath i Reichnaw/ Wårt Cammer-Rådh/ och Appellations-Præsident på Pragz Slott/ etc. JOHAN FRANZ/ til Barwitz/ Fritherre til Fernemont, wårt Krijgz-Rådh/ Tygmester/ Öfwerste/ och Landt-Hauptman öfwer Store Glogaw/ och FRANZ Fritherre til Lisola/ wårt Hoff-Cammer-Rådh/ haswa them såsom Legater til berörde Fredz-Tractater deputera och förordna welat/ giswandes them tilstånd och Fullmacht/ at the alla til lika eller i fall/ een thera af them/ antingen igenom Siukdom eller hwariehanda annat förfall kunde bliswa hindrat/ tå måge een eller twå medh Wälb:te Konungs och Chron-Pohlens/ sampt Storförstendömetz Littowen/ såsom och Konungens af Swerige och deß Rijkes Förståndares och Regenters Fullmechtige Plenipotentiarier tilsamman träda/ sampt om alt hwad som tienar til at åther stiffta een stadig och oryggelig Fredh och säkerheet/ handla/ tractera och sluta/ såsom Wij i Krafft af denna wår Fullmacht tilstå och giswa ber:de wåra Legater til alt dhet som ofwan taalt är/ fullkomen macht och tilstånd/ at såsom sagdt/ tilsammans eller särskilt göra och fulkomna. Wij tilsäye fördenskul vthi god troo/ och medh wårt Keyserl. Ordh/ at wij alt hwad som å wåre wägnar af ber:de H. H. Plenipotentiarier handlat och slutit warder/ weela och skola för godt och oryggeligit hålla: Och til deste större säker- och Wißheet/ haswa Wij detta medh wårt Keyserl. Insegel bekräffta låtit/ som skedde i Wår Stad Wien den 5. Aprilis Anno 1660. På Wårt Regementz åhr/ Romerske det andra/ Ungerske det Fempte/ Böhmiske det Fierde.

Leopoldus.
(L.S.)

Georg Ulrich/ Greswe til Wolckensteen.

På Hans Keyserl. Mayts. egen befallningh.
Johann Walderode.

Churförstens af Brandeburg Fullmacht til at afhandla och sluta een ewig Fred.

FRIDERICH WILHELM/ medh Gudz Nåde/ Marckgreswe til Bradeburgh/ dhet H. Romerske Rijkes öfwerste Cammerer och

Churförste/ til Mazdeburgh/ Pryssen/ Gülich/ Cleve/ Bergen/ Stettin/ Pommeren/ Cassuben och Wenden/ såsom och i Schlesien til Crossen och Jägerndorff Hertig/ Burggraff til Nürenberg/ Förste til Halberstad och Minden/ Grefwe til Marck och Rawensberg/ Herre til Rawenstein; Göre allom och hwar i synnerheet som sådant angår/ och dette Wårt Bref warda hörandes eller seendes/ witterligit och kunnigt/ at såsom medel och uthwägar hafwa begynt yppa sigh til at anställa Tractat/ förmedelst hwilken man detta närwarande Krigh må kunna behörligen bilägga/ och i thess ställe åter stiffta een ewigwarande Fredh emillan den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste/ Her JOHAN CASIMIR/ Konung uthi Pohlen/ Storförste til Littowen etc. etc. etc. Wår Högtährade Frände/ Swåger och Broder/ och Chron-Pohlen sampt Storförstendömet Littowen/ såsom och Oss sampt andra des Bundz-Förwanter på den ena; Och den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste/ Her CARL GUSTAF/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konungh/ Storförste til Finland etc. etc. etc. Wår sådhse Högstährade Frende och Broder/ och Sweriges Rijke sampt deß Bundz-Förwanter på den andra sijdan/ och man på både sijder til den ände hafwer sammanskommit/ at bem:te Fredz-Tractat emillan beggie parternes och deß confœdererades Comissarier medh det förste skulle begynnas: Och på dhet Wij icke motte synas ett sådant hellsosampt Wårck wilia förhindra/ så hafwe wij til ber:de Tractat deputerat och förordnat/ som Wij och här medh deputere och förordne/ Wåra til bem:te Tractat sañe och lagligē förordna Comissarier, de Högachtade och Högädle; Wåre respective hemblige Stats-Rådh/ Cantzler uthi Hertigdömet Pommeren/ öfwer-Appellations-Rätts Rådh i Pryssen/ och Hauptmän öfwer Hohenstein/ Lawenburg och Butaw/ Oss Elskelige och troo Mån/ JOHAN Howerbeck/ Erff-Herre til Euchmedien/ Baranowen/ Domkaw och Geyerswalde/ Erff-Drotzet uthi Wårt Churförstendöme Brandeburg/ LORENZ CHRISTOF til Somnitz/ Erff-sittiande til Grunsdorff och Drenaw/ och Erff-Camerer i Förstelige Pommeren: Och ALBRECHT von Oslaw; giswandes dem fullkommeligh macht/ at dhe trådandes tilsamman medh Högber:de Konungars och deres Bundz-Förwanters til een slijk act medh behörligh fullmacht försedde H. Fullmechtige/ måge å Wåre wägner och medh Wår Churförstel. authoriteet och Myndigheet icke allenast beramma och sluta om præliminarierna/ och det som tiänar uthi ett och annat til sielfwa Huswud-Tractatens begynnelse at slätta och afhöfla/ uthan och sielfwa Fredz-wärcket så i dhet ena som dhet andra/ hwilket på hwariehanda sätt länder å både sijdor the ypwurne Miß förstånd och twister til at bilägga/ såsom och at fordra och främia begge parternas och theres allierades Nytta och fördeel/ mågha the på bästa Medel/ sätt och wijs tractera, ordna och sluta/ dhet som slutet bliswer/ uthi ett Instrument författa/ och hwadh som således författat och förasskeedade Pacter inbördes förwärla. Wij loswe fördenskul på Wårt Churförstl. Ordh/ och i Krafft af denna wår Fullmacht/ at Wij alt hwadh som ofwantalde Wåre Fullmächtige Legater, antingen allasampteligen/ eller i thes enes eller andres frånwaro twå af them/ warda uthi offiber:de Fredzwärck/ så præliminar, som principal, på wåre wägner handlandes/ tracterandes/ stifftandes och Slutandes/ Wij samma weele och skole på bästa sätt för stadigt/ godt och oryggeligit holla; och til deste större säker-och Wißheet/ hafwe Wij detta medh Wår Hand underskreswit/ och medh Wårt Churförstl. Sigill bekräffta låtit. Giswit i Ribe i Juthland den 13. Januarij Anno 1659.

Friderich Wilhelm
Churförste
(L. S.)

Then andra Churförsteliga Fullmachten/ til at sluta een slijkan ewigh Fredh/ hafwa the H. H. Churförstl. Legater och Commissarierna tilsagt/ at skola i sin behörliga Form öfwergiswas/ och uthi sielfwa Ratifications Instrumentet inryckias.

Hans Kongl. Maytz. af Pohlen Provisional Ratification på thenne ewiga Freden.

JOHAN CASIMIR medh Gudz Nåde/ Konung uthi Pohlen/ Storförste uthi Littowen etc. etc. etc. Görom alla och hwar i synnerheet som här uthaf låra sää eller hafwa någon weetenskap/ härmedh kunnigt och witterligit; At sedan som förmedelst Gudz den Högsta Fredgörarens bijstånd/ så wijda är kommit/ dhet man hafwer begynt at

tractera om een ewig Fredh medh den fordom Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste/ Her CARL GUSTAF/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konungh/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. sådant vthi Olive förmedelst Höghe:te Kongl. Mayts. och Sweriges Rijkes ther til förordnade Commissarier; Men efter sedermehra nu ber:de Hans Durchleuchtigheet är icke länge förmedelst den tijmeliga döden kallad ifrån denna Werlden/ och den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste/ Her CARL/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konung/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. sin framledne Faders Eendeste Sohn och Erfwinge/ hafwer trädt i sin Faders Thron och Wälde/ sampt förseedt deß Commissarier medh nya Fullmachter/ så är medh Tractaterna ändteligen så wijdt kommit/ at the äro vthslagne til een önskelig ändskap/ och man them alderles hafwer förmedelst the Wåra och Kongl. Swenske/ sampt wåra Bundsförwanters; såsom den Durchleuchtigste Förstes/ Her LEOPOLDS, Romerske Keysers/ altijdh Rijkssens förmerares/ i Tyskland/ Vngeren/ Böhmen/ Dalmatien/ Croatien och Schlawonien Konungz/ Erkiehertigh til Österrijke etc. etc. etc. Så wäl som den Durchleuchtigste Förstes Her FRIDRIC WILHELMS/ Marckgreswes til Brandenburg/ det H. Romerske Rijkets Churförstes och öfwerste Cammerers/ til Pryssen Hertigs/ etc. etc. etc. ther til förordnade Commissarier, och igenom dhen aldra Christeligaste Konungens oförtrutne förmedlan/ på den tredie dagh Maij-Månadz vthi innewarande Åhr/ lyckeligen ändat och slutit. Så emedan intet mehra återstår/ án at wij alt dhet och hwart i synnerheet/ som således afhandlat och förafskedat är/ sampt vthi Instrumento Pacis och Fredz-fördraget inneholles/ medh Wår Kongl. Macht och Myndigheet stadsäste och confirmere; Ty hafwom Wij ett så Gudfruchtigt och godt Wärck i ingen måtta weelat hindra eller vppeholla; vthan hafwom nödigt achtat dhet ofwantalde Tractat, som finnes wara/ af så wäl Wåra/ som Wåra Bundsförwanters på then ena/ och Kongl. Maytt. och Sweriges Rijke på den andra sijdan fullmechtige Commissariers Hand och Insegel vnderteknad/ stal i lijka måtto och ther vthöfwer af Oß bekräfftas och Ratificeras/ såsom Wij och i Krafft af detta Diplomate ber:de Tractat bekräffte/ gille och stadsäste; Lofwandes ther vthöfwer å wåra/ så wäl som Wåra/ efterkommande och Successorers/ sampt Chron-Pohlens och Storförstendömets Littowens wägnar; at Wij alla dhe Capita, clausuler, och paragrapher, som vthi detta Oliweska Fredz-fördraget finnes innesluta/ til alla deß Puncter och Clausuler, wele och skola förfasta och oryggeliga holla/ altijdh och til ewig tijdh; Skolandes Wij och så aldrig tillåta/ at samma antingen af Oß/ dee Wåra/ eller Ständerna och Undersåtherna i Pohlen eller Littowen/ måge i hwariehanda måtto brytas och violeras; vthan at alt och hwart i synnerheet/ af dhet som ber:de Wåra Commissarier hafwa slutit och afhandlat/ och ber:de Pacta innehålla/ skal på alt bästa sätt och wijs i acht tagit warda och observerat; Och til deste större Wiß- och säkerheet/ hafwe Wij denna Ratification vnderskrefwit/ och medh Wårt Rijks Secret Insegel bekräfftat låtit; som skedde i Dantzig den 4. Maij, Anno 1660.

Johann Casimir/ Konungh.
(L.S)

Här efter föllia Ratifications Formularen/ om hwilka the Fredgörande Partern bleffwe eense/ och äre af beggie sijders Legations Secretarierna efter befallning vnderskreffne wordne/ så at the innan 3. Månaders tijdh efter sluten Fredh skulle vthantwardas.

I.

Hans Kongl. Mayts. af Swerige Ratifications-Formular, angående den slutne Freden medh Konungen och Republ. Pohlen.

WIJ CARL/ medh Gudz Nåde/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konung och Arfförste/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. Görom allom och hwar i synnerheet/ som detta angår/ witterligit och kunnigt; at Wij hafwom Wåra Fullmechtige Commissarier och Legater förordnat/ til at förmedelst den aldra Christeligaste Konungens mediation, tractera om een ewig Fredh/ medh den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ Her JOHAN CASIMIR/ Konung i Pohlen; Hwilka trådandes medh Hans Durchleuchtigheets och Republ: Pohlens Fulmächtige Legater tilsamman/ hafwa ingått och slutit efterfölliande Packter och Fredzfördragh/ lijka såsom the Ordh ifrån Ordh här nedan vnder exprimerade finnas.

Här

Här stå nu sielfwa Pacterna införda.

Wij fördenskul CARL medh Gudz Nåde/Sweriges/Göthes och Wendes Konung/Storförste til Finland etc. etc. etc. Lofwa och tilsäye på Wåra efterkommanders/ sampt Sweriges Rijkes wägner/ at Wij alla Capita, och hwart för sig/som innestutas uthi ofwanskreffne Pacter, weela och skola medh godh och Kongl. troo gilla och gode holla / såsom Wij denne här medh gode och gille holla/ skolandes Wij aldrigh tilstädia/ at the någon tijdh af Wåra eller Sweriges Rijkes Wasaller, Officerare och Undersåthare/ brytas och violeras i någon måtto. Och såsom the Pacisserande Parterna/ hafwa widh Guarantien som andra Potentater och Stater göra/sigh förebehållit/ at mäga och kunna uthi sielfwe Ratihabition bjuda och nämpna andra Potentater til denna Guarantie, derföre nämpne Wij dasse N.N.N. som reda der til äro budna. Och til deß Större wiß- och säkerheet/ hafwe Wij detta medh Wår Högtährade Frwmoders/ samt Wårt Rijkes Föreståndares Händer underskriffwa / och Rijketz Signet bekräffta låtit/ som skedde den uthi Månad. 1660.

Efter deres Exell.tz Excell.tz Kongl. Swenske H. H. Legaternes befallning hafwer iagh detta underskreffwit

Godofred von Schröer/
Swenske Legations Secreterare.

II.

Formular uthaf Kongl. Mayt. af Swerige Ratification öfwer Freden medh Keysaren.

Wij CARL medh Gudz Nåde Sweriges Göthes och Wendes Konung och Arfförste/ Storförste til Finland/ Hertig uthi Stettine/ Esthlandh/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Verden/ Stettin-Pommeren/ Cassuben och Wenden/ Förste til Rügen / Herre öfwer Ingermanneland och Wißmär; Så och Pfaltzgreffwe widh Rhein i Beyeren/ til Gülich/ Clewe och Bergen Hertig; Göre allom och hwar i synnerheet som detta angår/ witterligit / at såsom Wij hafwe deputerat Wåra fullmechtige Legater, at the wijd then i Prussen anstelte Tractaten om een ewig Fredh emillan Swerige och Pohlen / skulle tillijka å Wåre wägner tracte-

ra medh den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste / Her LEOPOLD, uthwald Romerske Keysare / altijdh Rijkzens förmeerare/ uthi Tyskland/ Ungeren/ Böhmen/ Dalmatien / Croatien och Schlawonien Konung /Erckehertig til Österrijke / Herre til Burgundien / Brabandt/ Steyr/ Cärndten/ Crayn/ Markgreffwe til Mähren/ Hertigh til Lützenburg/ sampt öfwer- och Neder-Schlesien / Würtenbergh och Teck / Förste til Schwaben / Greffwe til Habspurg / Tyrolen/ Pfirdt/ Kyburg och Gortz/ Landt-Greffwe til Elsas / Marck-Greffwe uthi dhet H. Romerske Rijket/ til Burgaw/ Öfwer- och Neder-Laußnitz/ Herre öfwer dhet Wendische Marck/ Portenaw och Salnis/ etc. Hwilka trådandes medh Hans Mayts. Legater tilsamman/ hafwa efftersolliande Pacter och Fredz-fördrag lijka såsom the Ord ifrån Ord här finnas exprimerade/ ingått/ slutit och förasstedat.

Här stå nu sielfwa Pacterna införda.

Wij för den skul CARL medh Gudz Nåde / Sweriges/ Göthes och Wendes Konungh och Arfförste/ Storförste til Finland/ etc. etc. etc. Lofwe och tilsäye å Wåra och Wåra efterkommandes och Arfwingars wägnar/ at Wij alt och hwart i synnerheet / af alt dhet som uthi ofwanskreffne Pacter finnas innesluted/ wele och skole uthi godh och Kongelig troo/ för godt/ gilt och oryggeligit holla/ såsom Wij samma här medh för godt/ gillt och oryggeligit holle; skolandes aldrigh Wij tilstädia/ at dhet af någrom uthaf the Wåra brytes och violeras i nogon måtta. Och såsom the Pacisserande Parterna/ hafwa sigh wid Gvarantien som uthländska Potentater göra/ reserverat och förebehollit/ at mäga och kuña uthi sielfwa Ratihabition biuda och nämpna andra Potentater til denna Gvarantie/ derföre nämpne Wij desse N.N.N. som reeda der til äro budna. Och til deste större Wiß- och säkerheet/ hafwe Wij detta medh Wår Högtährade Frw Moders/ sampt Wårt Rijkes Föreståndares Händer underskriffwa/ och Rijkes Signet bekräffta welat/ som skedde den uthi Mådnadh 1660.

Efter deres Exell.tz Excell.tz Kongl. Swenske H. H. Legaternes befallning/ hafwer iagh detta underskreffwit

Godofred von Schröer/
Konl. Swenske Legations Secreterare.

Kongl. Maytz. af Swerige Ratification, angående Freden medh Churförsten af Brandeburg.

WIj CARL medh Gudz Nåde/Sweriges/Göthes och Wendes Konung och Arfförste/Storförste til Finland/Hertig vthi Skåhne/Estlandh/Liffland/Carelen/Brehmen/Verden/Stettin-Pommeren/Cassuben och Wenden/Förste til Rügen/Herre öfwer Ingermanneland och Wißmar; Så och Pfaltzgrefwe widh Rhein i Beyeren/til Gülich/Clewe och Bergen Hertig; Göre allom och hwar i synnerheet som detta angår/witterligit/at såsom Wij hafwe deputerat Wåra fullmechtige Legater, at the wijd then i Pryssen anstelte Tracktaten om een ewig Fredh emillan Oß och Sweriges Rijke/och den Durchl. och Stormechtigste Konung och Republ: Pohlen/så wäl deß Bundzförwandter och Krigsconsorter, förmedelst den aldra-Christeligaste Konungens vnderhandling/ skulle och så tillijka på Wåra wägnar tractera om een ewig Fredh emillan den Durchl. Förste och Herre/ Her FRIDERICH WILHELM/Marckgrefwe til Brandeburg/ Churförste och Öfwerste Cammerer i dhet H. Romerske Rijket/ til Magdeburg/Pryssen/ Stetin/Pommeren/ Cassuben och Wenden/ Hertig vthi Schlesien/ Crossen och Jägerndorff/ Bruggrefwe til Nürenberg/ Förste til Halberstadt och Minden/ Grefwe til Mark och Rawenspurg/Herre til Rawenstein/Wår kåre Frände. Hwilka trådandes tilsamman medh Hans Churf. Durchl. Legater, hafwa efterfölliande Packter, lijka som the Ord ifrån Ordh här finnas exprimerade/ ingått/ slutit och förafskeedat.

Här skola Fredz Puncterna föllia.

WIj fördenskul CARL medh samma Nåde/Sweriges/Göthes och Wendes Konung/Storförste til Jinland/Hertig vthi Skåhne/Estland/Liffland/Carelen/Brehmen/Verden/Stettin-Pommeren/Cassuben och Wenden/Förste til Rügen/ Herre öfwer Ingermanland och Wißmar/ så och Pfaltzgrefwe widh Rhein i Beyern/ til Gülich Clewe och Bergen Hertig; Lofwe och tilsäye å Wåre och Wåre efterkommanders och Arffwingers/ sampt Sweriges Rijkes wägnar/ at Wij alt och hwart i synnerheet/ af alt dhet som vthi ofwanskreffne Packter finnes innesluttet/ wele och skole vthi godh och Kongl. troo för godt/ gilt och oryggeligit holla/ såsom Wij samma i Krafft af detta för godt/ gilt och oryggeligit holle/ skolandes Wij aldrig tilstädia at thet någon tijd af Wåra eller Sweriges Rijkes Vasaller, Officerare och Undersåthare brytes och violeras i någon måtto. Och såsom the pacisserande Parterna hafwa widh Gvarantien/ som andra Potentater och Stater göra/sigh förbehollit/at måga och kunna vthi sielfwa Ratihabition biuda och nämpna andra Potentater til denna Gvarantie, derföre nämpne Wij thesse N. N. som reda ther til äro buna. Och til deste större Wiß- och säkerheet/ hafwe Wij detta medh Wår Högstährade kåra Fru Moders/ sampt Wårt Rijkes Föreståndares Händer vnderskrifwa/ och Rijkes Signet bekräffta låtit/ som skedde.

Vppå deres Excell.tz Excell.tz Kongl. Swenske H. H. Legaternes befallning hafwer iagh detta vnderskrefwit.

Godofred von Schröer/
Swenske Legations Secreterare.

Konungens i Pohlen Ratifications Formular.

WIj JOHAN CASIMIR medh Gudz Nåde/Konung i Pohlen/Storförste vthi Littowen etc. etc. etc. Görom allom och hwar i synnerheet/ som detta angår/ witterligit och kunnigt; at Wij hafwom Wåra fullmechtige Commissarier och Legater förordnat/ til at förmedelst den aldra Christeligaste Konungens mediation tractera om een ewig Fredh medh den Durchleuchtigste och Stormechtigste Förste och Herre/ Her CARL/ Sweriges/ Göthes/ och Wendes Konung/ Storförste til Finland etc. etc. etc. Wår Frände/ och Sweriges Rijke. Hwilka trådandes medh Hans Durchleuchtighets och Sweriges Rijkes fulmechtige Legater tilsamman/ hafwa ingått och slutet efterfölliande Packter och Fredsfördragh/ lijka såsom the ord ifrån ord här nedan vnder exprimerade finnas.

Här på föllia Packterna.

WIj för denskul JOHAN CASIMIR/ medh Gudz Nåde Konung vthi Pohlen/ Storförste til Littowen/ etc. etc. etc. lofwe och tilsäye

säye på Wåra och Wåra efterkommanders och Successorers sampt Chron Pohlens wägnar/ at wij alla Capita, och hwart för sigh som innes slutas/ vthi oswanstrefne Pacter wele och skole medh godh och Kongl. troo gilla och gode holla/ såsom Wij dem här medh gode och gille holla / skolandes Wij aldrig tilstädia/ at the någon tijdh af Wåra eller Chron-Pohlens/ och Storförstendömetz Littowen Vasaller, Officerare och Undersåtare brytas och Violeras i någon måtto. Och såsom dhe Pacisceranде Parterna, haswa wid Gvarantien som andra Potentater och Stater göra/ sigh förebeholit/ at måga och kunna vthi sielfwa Ratihabition biuda och nämpna andra Potentater til denna Gvarantie, derföre nämpne Wij thesse N.N.N. som reda der til åro budna. Och til deste större Wiss- och säkerheet/ haswe Wij detta medh Wår Hand vnderskreswit/ och medh Wårt Rijkes Insegel bekräfftа låtit/ som skedde den vthi Månadh Anno 1660.

Johan Casimir.

V.

Formular vthaf theras Ratification, hwilka på Kongl. Mayst. och Republ. i Pohlen wägner äro fulmechtigade.

Wij Senatorer och af Riddersкapet / af Kongl. Mayst. och Republ. Pohlen/ medh Ständernes sampteligе Fullmacht förordnade Comissarier, görom allom och hwar i synnerheet som detta angår/ witterligit och kunnigt/ at såsom dhe Hög-Welb:ne Herrar/ Hans Kongl. Mayts. Wår Aldranädigste Konungs förordnade Comissarier til Fredz-Tractaten om then ewiga Freden emillan begge Kongl Kongl. Mayt. Mayt. och deß berömlige Rijken Pohlen och Sverige / haswe i Krafft af den Fulmacht som Högstbe:te Kongl. M:tt och Republ. Pohlen them giswet haswer/ affkeedat och vprättat med dhe Hög-Welb: Welb:ne och Welbördige H. H. Kongl. Mayts. och Sweriges Rijkes förordnade Commissarier, några wissa Puncter och Fördrag öfwer then ewiga Freden; hwilka lyda som föllier.

Nu stå Pacterna här inryckta.

Wij fördenskul Senatorer, och dee af Riddersкapet / af Kongl. Mayt. och Republ. Pohlen/ på Ständernes Fulmacht förordnade Comissarier/ loswom och tilsäyom i Krafft af den Fullmacht/ som Oß är på oswanberörtes wägner giswen / det Wij alla dhe Capita som vthi oswanberörde Pacter innehållas/ wele och skole effter 1659. åhrs stadga gilla och gode holla/ såsom Wij och samma här medh gode och gille holla / skolandes aldrig tillåta dhet samma af någon Republiquens Ständ/ Vasall, Officerare eller någō annan Undersåthe/ må rygde och violerade warda på något sätt. Wij försäkre fördenskul och tillsäye/ at detta så wäl Kongl. Mtz. som Wårt Ratifications Diploma öfwer närwarande Fredh / skal näskommande General Rijksdagh / insattas ibland wåra constitutioner och vthi Wår Lagbook. Och såsom the andra fredgörande Parterna haswa sigh förbehollit/ hwad som andra Staters och Potentaters Guarantie wedkommer/ at the måge vthi sielfwa Ratification, kunna biuda och nämpna andra Potentater och Stater til denna Guarantie. Ty nämpne Wij desse N.N. hwilka reeda der til åhro budna. Och til deste större säker- och Wißheet/ haswe Wij detta medh Wår egen Hand vnderskreswit och Signete bekräfftat.

Vppå dhe Hög-achtade och Högh-Welborne H.s H.s Pohlnische Gesandternes befallningh/ hafwer dett vnderskreswit

Joannes in Zelecin Zelecki,
Capt. Bidges Legations Secret.

VI.

Keyserl. Ratifications Formular.

Leopoldus medh Gudz Nåde / vthwald Romersk Keysare/ altijdh Rijkzens förmehrare; I Tyskland/ Ungern/ Böhmen/ Dalmatien/ Croatien/ Schlawonien Konung / Erkehertig til Österrijke / Hertig til Burgundien/ Braband/ Steyr/ Cärndten/ Crayn / Marckgreswe til Mähren / Hertig til Lützenburg/ öfwer- och Under Schlesien/ Würtenberg/ och Teck/ Förste til Schwaben / Greswe til Habspurg/ Tyrolen/ Pfirdt/ Kyburg och Görtz/ Landgreswe vti Elsaß/ Marckgreswe vti thet H. Romerste Rijket/ Burgaw / öfwer- och neder Laußnitz/ Herre öfwer dhet Wendische Marck/ Portenaw och Salnis/ etc. Göre allom och hwar i synnerheet witterligit och kunnigt/ at såsom Wij haswom Wåre Fullmechtige Commissa-

rier deputerat och förordnat / til at på the Swenske-Pohlniske Tractaterna i Pryssen om tillijka å Wåra wägnar/ tractera om een ewig Fredh/ medh den Durchl. och Stormechtigste Furste och Herre / Her CARL/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konung och Arfförste/ Storförste til Finland/ Hertig vthi Skåhne/ Estland/ Liffland/ Carelen/ Brehmen/ Vehrden/ Stettin-Pommern/ Cassuben och Wenden/ Förste til Rügen/ Herre öfwer Ingermanlandh och Wißmar; Så och Pfaltzgreffwe widh Rhein i Beyeren Hertig / Wår kåre Frände/ och Sweriges Rijke. Hwilka fördenskul trådandes tilsamman medh Högstbe:te Kongl. Mayts och Sweriges Rijkes Legater och Commissarier, hafwa vprättat och slutet effterfölliande Pacter och Fredzfördragh/ såsom the Ord ifrån Ord här finnas inne författade.

Här stå nu Pacterna innesluta.

Wij fördenskul LEOPOLD, vthwald Romersk Keysare / alltijdh Rijkzens förmehrare/ i Tyskland/ Ungeren / Böhmen/ Dalmatien/ Croatien och Schlawonien Konung/ Erckiehertig til Österrijke/ etc. etc. etc. Loffwe och tilsäye å Wåre / Wåre arfwingars / effterkommande och Successorers wägnar/ at wij alla och hwart och itt Caput af dhe Pacter som ofwantil stå innefattade/ weela och skole på godh och Keyserl. troo/ gilla och gode holla och stadfästa/ Williandes Wij aldrig tillåta/ at the violeras och brytas af någrom af the wåra. Och såsom andra Stater och Potentater/ hafwa widh Guarantie Artikelen förebehollit sigh tilstånd/ at vthi sielfwa Ratihabition biuda och nämpna andra Potentater til denna Guarantie, ty biude och nämpne Wij N. N. Och til deste större säker- och Wißheet hafwa Wij detta medh Wår Hand vnderskrefwit/ och Keyserl. Signete bekräfftа låtit/ som skedde.

Vppå dhe Högachtade och Hög-Wälborne H. H. Keyserl. Gesandters befallning/ hafwer detta Vnderskrefwit

Elias Ignatius Schurer von Waldheimb.
Keyserl. Legation-Protocol.

Churförstens af Brandeburg Ratifications-Formular.

Wij FREDRICH WILHELM/ medh Gudz Nåde/ Markgrefwe til Brandeburg/ öfwerste Cammerer och Churförste vthi dhet H. Romerske Rijket/ Magdeburg/ Pryssen/ Gülich/ Cleve / Bergen/ Stettin-Pomeren / Cassuben och Wenden / såsom och i Schlesien/ Crossen och Jägerndorff Hertig / Burggrefwe til Nürenberg/ Förste til Halberstad och Minden/ Grefwe til Marck och Rawensburg/ Herre til Rawenstein; Göre allom och hwar i synnerheet som detta angår/ kunnigt och witterligit/ at såsom wij hafwe wåre fullmechtige Commissarier deputerat och förordnat/ at på the Swenske-Pohlenske tractaterna i Pryssen om den ewiga Freden/ tillijka å wåra wägnar ingå och sluta een ewig Fredh / medh den Durchl. och Stormechtigste Förste och Herre/ Her CARL/ Sweriges/ Göthes och Wendes Konung/ Storförste til Finland/ Hertig vthi Skåhne/ Estland/ Liffland / Carelen Brehmen/ Vehrden/ Stettin/ Pommern/ Cassuben och Wenden/ Förste til Rügen / Herre öfwer Ingermanneland och Wißmar/ så och Pfaltzgreffwe widh Reihn/ i Beyern Hertig/ etc. Wår kåre Frände / och Sweriges Rijke. Hwilke fördenskul trådandes medh Högstbem:de Kongl. Maytz. och Sweriges Rijkes Legater och Commissarier tilsammans/ hafwa vprättat och slutet effterföliande Pacter och Fredzfördrag/ såsom the Ord ifrån Ord finnas här författade.

Här stå sielfwa Fredz-Puncterna.

Wij fördenskul Fredrich Wilhelm / medh samma Nåde / Marckgrefwe til Brandenburg/ öfwerste Cammerer och Churförste vthi dhet H. Romerske Rijket/ Magdeburg/ Pryssen / Gülich / Clewe / Bergen/ Stettin-Pomern/ Cassuben och Wenden/ såsom och i Schlesien/ Crossen och Jägerndorff Hertig / Burgrefwe til Nürenberg / Förste til Halberstadt och Minden / Grefwe til Marck och Rawensburg / Herre til Rawenstein; Loffwe för Oß/ Wåre effterkommande / Arfwingar och Successorer, dhet Wij alla och hwart och ett Caput af dee Pacter som ofwan til stå innefattade/ wele och skole/ på godh och Churförstl. troo / gilla / gode holla och stadfästa;

fästa; såsom Wij och samma här medh gille/ gode holla och stadfästa (doch så/ at den andre Artikel af dette här insatte Instrumentet skal förstås effter som han förklaras i en annan särskild Artickel) Williandes Wij aldrig tillåta/ at detta Fördraget violeras och brytes af Wåra Vaseller, Officerare och Undersåthare i någen mått. Och såsom andra Stater och Potentater / haswa widh denna Guarantie, förbehollit sigh tilstånd/ at vthi skiffe we Ratihabition biuda och nämpna andra Potentater til denne Guarantie, ty biude och nämbne Wij desse N. N. och til dess större säkerhet Wißheet/ haswe Wij detta medh wår egen Hand vnderskrefwit/ och Wårt Churfürstl. Signete bekräfftа låtit/ som skedde i Cölln an Spreew/ den i Månadt Anno 1660.

Vppå dhe Högachtade och Hög-Wälb: H. H. Brandeburgische Legaters befallningh/haswer detta vnderskrifwit

Christian Hempel/
Legations Secretarius

INSTRUMENTUM 102. 10
Des
Ewigen Friedens
Welcher zwischen
Ihrer Königlichen Majestät und Krohn Pohlen/
Auch deroselben
Confœderierten
Ihr: Röm: Käyserl. Maytt.
Vnd
Churfürstl. Durchl.
zu Brandenburg/
Von einer:
und dan
Ihrer Königlichen Majestät und Krohn Schweden/
Anderer seiten
Bey Dantzigk im Kloster Oliwe
Den 3. Maji, ANNO M. DC. LX.
Berahmet und geschlossen worden.

Mit Ihr: Königl: Majestät Privilegio und Freyheit Dantzig/
In verlegung Jacob Weissen / deroselben Kön. Maytt. Buchhändlern/
Gedruckt bey Philip Christian Rheten/ Königl. Typogr.